



## **Important notes on Oras products**





DE	4
GB	6
DK	8
ES	10
EE	12
FI	14
NL	16
FR	18
IT	20
LV	22
LT	24
NO	26
PL	28
RU	30
SE	32
SK	34
CZ	36

## Oras Garantiebedingungen

Diese Garantiebedingungen gelten für Oras Armaturen und Zubehör, die mit Original Oras Teilen ausgestattet sind. Die gesetzliche Garantie bezieht sich nur auf die fachgerechte Installation durch einen Fachbetrieb.

### Garantielaufzeit

- a) Zwei (2) Jahre vom Kaufdatum oder dem ersten Tag der Benutzung an, welches durch die Rechnung belegt ist.
- b) Zwei (2) Jahre vom Herstelldatumstempel an. (D.h. der Jahresstempel + zwei Jahre). Die Garantie bezieht sich auf Herstellungs-, Fabrikations- oder Materialfehler.

### Tropffreiheit

- a) Fünf (5) Jahre vom Kaufdatum oder dem ersten Tag der Benutzung an, welches durch die Rechnung belegt ist.
- b) Fünf (5) Jahre vom Herstelldatumstempel auf der Kartusche an. Diese Garantie gilt nur für Undichtigkeiten im geschlossenen Zustand, sachgemäße Montage vorausgesetzt, gilt nicht für Verschleißteile sowie Umstellungen, Handbrausen, Schläuche, Dichtungen, Ausläufe und Luftsprudler. Die Garantie gilt nicht bei Verunreinigungen im Leitungssystem.

### Oberfläche

Eine Garantie besteht nur, wenn die Armatur noch nicht angeschlossen wurde und ein Herstellungsfehler vorliegt. Falls die Armatur bereits angeschlossen wurde, kann eine Oberflächenreklamation nicht mehr akzeptiert werden.

### Verschleissteile

Gesetzliche Garantie: 2 Jahre, gilt für Lippendichtungen, Umstellungen etc. Verschleißteile fallen nicht unter die 5-Jahres-Garantie.

### Eignungsnachweise

Eignungsnachweise sind für Armaturen mit Oras Original Teilen gültig. Für den Fall, dass andere als Oras Teile eingebaut werden, kann Oras nicht für die Funktion gemäß dem Eignungsnachweis garantieren.

### Garantieeinschränkung

Die Garantie gilt nicht für Fehler, die durch falsche Montage, falsches Reinigen (mit kratzenden oder korrodierenden Mitteln), falschem Gebrauch oder Reparatur und Wartung durch verunreinigtes Wasser (Verschmutzungen, Kalk usw.) verursacht wurden. Die Garantie gilt nicht für Batterien in elektronischen Armaturen.

### Armaturen Allgemein

Regelung durch die Bestimmungen nach VOB.  
Gewährleistungsvereinbarung mit ZVSHK und BHKS.

### Reklamationsanzeige

Die Garantie kann nur für Reklamationen gelten, die innerhalb eines angemessenen Zeitraums (innerhalb von 7 Tagen nach Entdecken des Fehlers) Oras oder dem Verkäufer mitgeteilt werden. Gleichzeitig sollte der Käufer den Kaufzeitpunkt nachweisen. Art und Ausführung der Garantiearbeiten sind dem Werk vorbehalten.

## Materialrecycling

Die Armaturen enthalten keine Materialien, die als gefährlich klassifiziert worden sind. Nichtsdestoweniger wünscht Oras als ein Verantwortung tragendes Unternehmen, dass mit allen Produkten am Ende ihrer Lebensdauer ordnungsgemäß umgegangen wird. Es ist das primäre Ziel von Oras, alle möglichen Materialien einem Recycling zuzuführen. Alles, was dem Recycling nicht zugeführt werden kann, sollte für die Produktion von Energie verwendet werden.

Das bei den Armaturen verwendete Hauptmaterial ist Messing, das selbst ein aus Recycling hervorgegangenes Material ist. Der beste Weg, nicht mehr betriebsfähige Produkte am Ende des Lebenszyklus zu entsorgen, besteht darin, sie zu einem Metallrecyclingunternehmen zu schicken.

Alle Kunststoffbestandteile, die in Armaturen von Oras verwendet werden, sind thermoplastische Materialien und können daher dem Recycling zugeführt werden.

Alle von Oras verwendeten Verpackungsmaterialien sind für Recycling geeignet.

Batterien und elektronische Teile dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie müssen den dafür vorgesehenen Sammelstellen zugeführt werden.

## Allgemein

Armaturen und Ventile, wie auch andere sanitäre Ausstattung bestehen aus verschiedenen Teilen, die einer ständigen Belastung und somit einem Verschleiß und einer Abnutzung ausgesetzt sind und daher regelmäßig gewartet werden müssen. Wenn ein Teil soweit abgenutzt wurde, daß es unbrauchbar wird, liegt dies meistens an fehlender Wartung. Regelmäßige Wartung garantiert eine störungsfreie Funktion der Geräte und verlängert die Lebensdauer erheblich.

Eine vorbeugende Wartung muß mit den richtigen Werkzeugen und den Original-Ersatzteilen ausgeführt werden. Um Leichtgängigkeit und schnellen Service zu garantieren, muß in der Wasserversorgung folgendes berücksichtigt werden:

- Vor der Installation der Armaturen oder Ventile muß das Leitungssystem mit Schmutzfiltern ausgestattet sein um zu verhindern, daß Schmutzpartikel eingespült werden.
- Die korrekte Installation ist von großer Wichtigkeit, so daß Armaturen und Ventile mit den notwendigen Bauteilen für einwandfreie Funktion montiert sind.

**Bei einem mit einer elektronischen Armatur ausgestatteten Waschbecken muß sichergestellt sein, daß der Abfluß nicht verschlossen werden kann.**

Der Zeitaufwand für Wartung und Reparatur wird kürzer und einfacher, wenn die Armaturenanschlüsse mit ORAS-Absperrventilen ausgestattet sind. Dies vermeidet Störungen in anderen Einrichtungen im System, weil jede Armatur individuell abgesperrt und vom System getrennt werden kann. Die Armaturen und Ventile können so überholt werden ohne diese vom System zu trennen. Wartungen und Einstellungen können ebenfalls von dafür qualifizierten Fachkräften durchgeführt werden bzw. von Personen, die eine Electra-Schulungsprogramm erfolgreich abgeschlossen haben.

**Elektronische Armaturen erfüllen die Anforderungen der EG-Richtlinie 2004/108/EY**

**Maximale Fließzeit** (Schutz gegen Vandalismus; Oras Electra)

Wenn der Sensor durchgehend länger als zwei Minuten abgedeckt ist, mehr als drei Minuten bei Duscharmaturen, oder bei der Combidetta Armatur die Handbrause mehr als 2 Minuten nicht in ihrem Wandhalter steckt, wird die Armatur automatisch verschlossen. Um zum Normal Modus zurückzukehren, entfernen Sie den Fremdkörper (z.B. Kaugummi, Klebeband usw.) von dem Sensor oder stecken Sie die Handbrause zurück in den Wandhalter. Die Fließzeit kann bei einigen Modellen geändert werden.

**Halten Sie den Sensor, für einen störungsfreien Betrieb, sauber.**

**Reinigung der Oberflächen von Armaturen und Zubehör**

Die Oberflächen von Armaturen können in der gleichen Weise wie lackierte Oberflächen im Haushalt gereinigt werden. Für die Reinigung von normalen Verschmutzungen benutzen Sie bitte neutrale oder leicht alkalische (pH 6-9) Reinigungsmittel wie z.B. Seifenlauge oder flüssige Spülmittel (keine Reinigungsmittel für Geschirrspülautomaten). (Befolgen Sie immer die Gebrauchsanleitungen der Spülmittelhersteller betreffend Anwendung und Dosierung). Organische Lösungsmittel oder die Oberfläche chem. oder mechanisch angreifende Mittel oder Gegenstände dürfen nicht benutzt werden.

**Achtung !** Chrom-Oberflächen sind nicht beständig gegen Phosphorsäuren und Chlorkomponenten (das gleiche gilt für alle Kunststoffteile von Duschsen) die enthalten sind in z.B. :

- Aluminiumchloriden (benutzt in z.B. Deodorants)
- Hydrochloriden Säuren und ihren Verbindungen (benutzt in z.B. Fliesenreinigern)
- Verschiedene Säuren und alkanische Reiniger, die Chlorid beeinhaltend
- Salzwasser (z.B. Seewasser)
- Chlorhaltige Luft
- Verschiedene Reiniger, die Phosphorsäure beeinhaltend

**Achtung!**

Verdünte Lösungen können auch Oberflächen zerstören, da das Wasser verdunstet und die aktiven Bestandteile verbleiben und dann in konzentrierter Lösung vorliegen.

**Reinigen Sie das Gerät bitte nicht mit einer Hochdruck-Waschanlage.**

**Reinigung**

- Benutzen Sie einen Schwamm oder ein mit dem Reinigungsmittel getränktes weiches Tuch um die Armaturen zu reinigen.

**Achtung!** Benutzen Sie kein Spray!

- spülen Sie die Armaturen mit sauberem, lauwarmem Wasser nach
- reiben Sie die Armatur mit einem weichen Tuch trocken

**Edelmetall-Oberflächen wie Aranja, Edelmessing, Gold, Satin und Brillant** Wenn Armaturen mit Edelmetall-Oberflächen im Laufe der Zeit anlaufen, können die dunklen Stellen z.B. mit flüssigen Silberputzmitteln gereinigt werden. Nach dem Reinigen müssen die Oberflächen immer nachgespült und trocken gerieben werden.

**Farbige Armaturen**

Nach dem Reinigen können farbige Oberflächen mit Autowachs behandelt werden. Bitte befolgen Sie die Gebrauchsanweisung des Herstellers. Die gewachsene Oberfläche wirkt abweisend gegen Wasser und Schmutz, wo durch die Reinigung einfacher wird.

**Stark verschmutzte Oberflächen**

Wenn die Armaturen stark verschmutzt sind und die Verschmutzungen nicht mit normalen Methoden gereinigt werden können, ist eine Behandlung mit leicht alkalischen Flüssigreinigern möglich.

- schütten Sie etwas Reiniger auf einen feuchten, weichen Schwamm
- wischen Sie mit dem Schwamm über die verschmutzte Oberfläche
- spülen Sie vorsichtig mit lauwarmem Wasser nach reiben Sie die - Armatur mit einem weichen sauberen Tuch trocken

**Richtiger Gebrauch der Combidetta Handbrause**

Nachdem die Handbrause geschlossen wurde, kann in dem Siebkopf eine kleine Menge Restwasser verbleiben. Wenn der Siebkopf nicht entleert wird könnte das Restwasser, nach dem Einhängen der Handbrause in den Wandhalter, aus diesem austropfen. Um die zur vermeiden, schütteln Sie den Siebkopf mehrmals über dem Waschbecken aus.

**Frostgefahr**

Armaturen oder wasserführende Teile, die an Stellen mit Frostgefahr montiert sind, müssen entleert oder in beheizten Räumen aufbewahrt werden. Eine Reihe Vorsorgemaßnahmen müssen getroffen werden, um Beschädigungen durch Frost zu vermeiden:

**Einhebelmischer:** Ausbau der Kartusche

**Thermostate:** Ausbau der Regeleinheit und Entleerung der Armatur

**Zwei-Griff- Armaturen:** Ausbau der Innenoberteile

**Bitte beachten!** Vorsorgemaßnahmen müssen auch bei Transporten unter null Grad getroffen werden.

**ACHTUNG!** Armaturen und Zubehör sind für den Gebrauch in heißer Umgebung geeignet, max. +65°C.

Die gleiche Temperaturbegrenzung betrifft auch die Reinigung der Armaturen.

**Warnung!**

Schließen Sie keine externen Geräte mit Absperrfunktion (z.B. anstelle des Luftpudrers Flaschenreiniger, Gartenschlauch o.a.) an die Armatur an. Der Gebrauch solcher Geräte in Verbindung mit der Armatur und der daraus möglicherweise resultierende Druckschlag, könnte den Regel- oder Schließmechanismus der Armatur oder den Auslauf beschädigen. Ebenso könnte sich nachteilig auswirkender Querfluß entstehen. Bei Verwendung einer Bidetta Handbrause mit Druckschalter muß das Ejektorprinzip angewendet werden.

**Bitte beachten!** Das Waschmaschinenventil muss nach Gebrauch immer geschlossen werden. Kann die Waschmaschine nicht an den Wasserhahn angeschlossen werden, so muss das Anschlussrohr (G1/2) zugestöpselt werden.

## Oras guarantee conditions

These guarantee conditions relate to Oras faucets and accessories that are equipped with original Oras parts. The stipulations of local authorities must be complied with in installations of water fittings and in planning them.

### Guarantee time

- a) Two (2) years from purchasing day or first day of usage which is proved by the voucher.
- b) Two (2) years from the manufacturing year stamp. (Means the year of stamp + two years)

Guarantee applies to faults due to manufacturing and raw material.

### Drop-free-guarantee for single lever faucets

- a) Five (5) years from purchasing day or first day of usage which is proved by the voucher.
- b) Five (5) years from the manufacturing time stamp on the cartridge.

The guarantee applies to faults, that cause dropping or leaking from the faucet when the lever is in shut position. In these situations Oras will provide free a new cartridge; to change the cartridge is responsible for customer.

**Note!** This drop-free-guarantee does not apply the leaking of "lip seal or spout".

### Type approvals

Type approval applies for faucets with original Oras-parts. In case of using other parts, Oras cannot assure the function type approval requires.

### Guarantee limitations

The guarantee does not apply to faults due to wrong assembly, cleaning (with scrubbing or corrosive cleaning agents), usage, repairing or service needed due to impurity of water (rubbish, lime etc.). The guarantee does not apply to battery in electronic faucets.

### Other faults

Otherwise applies the local requirements of consumer protection law.

### Fault announcement

The guarantee applies only the fault that are announced to Oras or seller in reasonable time (normally within 14 days), from discovering the fault. At the same time customer should clarify when the product has been purchased. Furthermore it should be agreed with Oras or it's representative the way of repairing and who will make it.

## Material recycling

Oras faucets do not contain any materials classified as being hazardous. Nevertheless, as a responsible company Oras wishes that all products be handled appropriately at the end of their lifecycle. Oras's primary goal is to recycle all possible materials. Anything that cannot be recycled, should be used in production of energy.

The main material used in faucets is brass which is itself a recycled material. The best way to dispose of obsolete products at the end of their lifecycle is to send them to a metal recycling site.

All plastics used in Oras faucets are thermoplastics and therefore recyclable.

All packaging materials used by Oras are suitable for recycling.

Batteries and electronic parts must not be disposed of with general waste. They must be sorted and delivered to specific collection points.

## General

Faucets and valves, like other HVAC equipment, consist of several parts that are under constant stress and exposed to wear and tear, and therefore require servicing. When a part has worn to the point of being unusable, it is generally due to lack of servicing. Regular servicing guarantees trouble-free operation of the equipment and significantly prolongs its operating life.

Servicing must be carried out using appropriate tools and spare parts. To guarantee smooth operation and quick servicing of equipment, the following should be taken into account in the construction of the pipework:

The piping must be rinsed with household water to remove sand, chips etc. before installing faucets and valves.

- The system must be equipped with a sufficient number of mud blockers to prevent the incursion of foreign objects.
- Correct installation is particularly important for the proper operation of faucets and valves.

**Any basin that Oras Electra is installed on must not be fitted with a plug.**

Servicing is easier and takes less time, if the faucet joints are equipped with Oras ball stop valves. This causes no disturbance to other equipment installed in the system, because each faucet can be individually switched off from the system.

**Note!** The electrical connection of mains-operated electronic faucets may only be carried out by a qualified electrician. Servicing and adjustment can also be carried out by a suitably qualified person e.g. someone who has completed the Electra Training School Programme.

**Electronic faucets meet the requirements of the EMC Directive 2004/108/EY.**

**Maximum flow period (Protection against vandalism; Oras Electra)**

If the sensor is covered continuously for more than two minutes in faucets, more than three minutes in showers, or the handshower is left off the holder for more than two minutes in Bidetta models, the faucet concerned shuts off automatically. To return the faucet to normal operation, remove any obstacle (e.g. chewing gum, tape) from the sensor or replace the bidet handshower. Flow periods can be modified in some models.

**Cleaning of the external faucet surfaces**

In cleaning the external surfaces of the faucet, the same rules apply as in cleaning painted surfaces at home in general. Keep the sensor of the electronic faucet clean for faultless operation. Regular cleaning of the external faucet surfaces should be carried out using neutral or slightly alkaline (pH 6-9) liquid cleaner, such as soap solution or washing-up liquid (not dishwasher powder). (Always follow the detergent manufacturer's directions and dosage guidelines). Organic solvents, corrosive and/or scrubbing agents or devices must not be used.

**Warning!**

Chrome coating does not resist phosphoric acids and chlorine compounds. (The same applies to all plastic parts of shower fittings). Such compounds include e.g.:

- Aluminium chlorides (used in e.g. antiperspirants/deodorants).
- Hydrochloric acid and its derivatives (used in e.g. cleaners meant for delimiting/Dutch tile cleaners).
- Various acid and alkaline cleaners containing chlorine.
- Salt water (e.g. sea water).
- Air containing a plenty of chlorine.
- Various detergents containing phosphoric acid.

**Note!** Cleaners containing alcohol are not suited to cleaning of acrylic surfaces.

**Note!** Even dilute solutions may damage the coating, because when water evaporates the active ingredients remain and the solution concentrates.

**Do not clean the faucet with a high-pressure washer.**

**Cleaning**

- Clean the faucet with a sponge or soft cloth moistened with detergent solution. **Note!** Do not use a spray bottle!
- Rinse the faucet with plenty of plain lukewarm water.
- Finally wipe the faucet dry.

**Noble metal coatings:** aranja, polished brass, gold, satin and brilliant  
If noble metal coated faucets tarnish in places over time, the tarnishing can be removed using e.g. liquid silver cleaners. After cleaning, surfaces should always be rinsed and wiped dry.

**Coloured faucets**

Coloured faucets can be waxed with car wax after cleaning as per instructions. A waxed surface is water and dirt repellent and makes it easier to clean the faucet.

**Very dirty surfaces**

In exceptional cases where the faucet has not been cleaned for a long time, and dirt does not come off with normal cleaning, slightly alkaline liquid cleaner can be used.

- Pour some liquid cleaner on a moist, soft sponge.
- Wipe the dirty surface with the sponge.
- Rinse carefully with plenty of lukewarm water.
- Wipe the faucet dry.

**Correct use of Bidetta hand-shower**

When Bidetta hand-shower is turned off after use, there will be a little water remaining under the shower unit's strainer. If the water is not drained, it may drip out when the hand-shower unit is hung up. To prevent this from happening, turn the faucet off and shake the shower head a couple of times over the toilet bowl or sink to remove the water from the strainer. Then hang the hand-shower unit in its holder. This process is quick and easy to learn and part of the correct use of the bidet handshower.

**Risk of freezing**

Faucets or other water fittings installed in a place where water left inside them may freeze (e.g. during the winter in unheated holiday accommodation) must be emptied or stored in a heated place for the cold period. Various precautions should be taken to prevent damage caused by freezing, e.g.

**Single-lever faucets:**

Detach the cartridge.

**Automatic faucets:**

Detach the cartridge and empty the water from the faucet.

**Two-handle faucets:**

Detach the head work.

**Note!** Precautions must also be taken when transporting a used faucet in sub-zero temperature.

**Warning!**

Faucets and accessories are not suitable for use in hot environment, max. +65°C. The same temperature limitation concerns also the cleaning.

**Warning!**

Do not connect any appliance equipped with a closing device, e.g. a high pressure-/bottle washer or the garden hose with a closing device, to the faucet (e.g. to replace the aerator). Using this kind of closing device may result in extensive pressure shocks which might then damage the regulating and closing mechanism in the faucet, or damage the spout.

As well there can also appear harmful cross flow.

The ejector-structure must be used, when using Bidetta handshower with a trigger.

**Note!** The washing machine valve must always be switched off after use. If the washing machine cannot be connected to the faucet, then the connecting pipe (G1/2) should be plugged shut.



## Garantivilkår

For Oras sanitetsarmaturer monteret med originale Oras reserve og tilbehørsdele gælder følgende. Installation af sanitetsarmaturer og tilbehørsdele skal ske i henhold til det danske bygningsreglement.

### Almindelige garantivilkår:

- a) 2 år fra og med købs- eller ibrugtagningsdato, eller
- b) 2 år fra den istempledte produktionsdato

Garantien omfatter produktions- og materialefejl.

### Oras drypgaranti:

(Gælder kun for Oras etgrebsblandere)

- a) 5 år fra og med købs- eller ibrugtagningsdato, eller
- b) 5 år fra datostemplet på indmaden.

Denne drypgaranti omfatter udelukkende fejl som forårsager dryp ud af udløbstuden, når grebet står i lukket position. Oras vil i dette tilfælde levere en ny indmad.

Andre former for lækage, som f.eks. læbe-/X-pakninger, er udenfor drypgarantien, men er omfattet af ovennævnte almindelige garantivilkår.

### Type godkendelse:

Type godkendelsen gælder kun for Oras armaturer udstyret med originale reservedele og tilbehørsdele.

Anvendes der uoriginale dele kan Oras ikke garantere for at kravene til armaturet, som type godkendelsen kræver opfyldes.

### Begrænsninger i garantien:

Garantien gælder ikke for fejl som opstår på grund af fejlagtig installation, anvendelse, fremmedlegemer i vandet (snavs, sand, slam, etc.), reparation eller anvendelse af ætsende eller skurende rengøringsmidler.

Garantien omfatter ikke batteriet i elektroniske armaturer.

### Ansvar for andre fejl:

I henhold til købelovens bestemmelser.

### Anmeldelse af fejl:

Garantien omfatter kun fejl som køberen anmelder til garantigiveren eller sælgeren indenfor rimelig tid (normalt indenfor 14 dage) efter fejlen er konstateret\*.

Køberen bør fremvise dokumentation for købstidspunktet. (F.eks. kvittering fra VVS-installatøren).

Udbedring af fejl skal aftales med Oras Armatur inden udførelsen.

\*Garantien omfatter derfor ikke eventuelle følgeskader.

## Genanvendelse af materialer

Oras' armaturer indeholder ikke nogen skadelige materialer.

Ikke desto mindre ønsker Oras, som et ansvarligt firma, at alle produkterne destrueres på en passende måde efter endt levetid. Oras' primære mål er at genbruge flest mulige materialer. Alt som ikke kan genanvendes, skal anvendes til at producere energi.

Messing, som er hovedbestanddelen i armaturer, er i sig selv et genanvendeligt materiale. Den bedste måde at skaffe sig af med armaturer efter endt levetid, er at sende dem til metal genanvendelse. Alt plastik anvendt i Oras armaturer er termoplast og er derfor genanvendeligt.

Alt indpakningsmateriale anvendt af Oras er genanvendeligt.

Batterier og elektroniske dele skal destrueres af et specialiseret firma.

## Generelt

Vandhaner og ventiler består, ligesom andet VVS udstyr, af adskillige dele, der udsættes for konstant belastning og derfor kræver service. Når en del er slidt så meget, at den næsten er ubrugelig, er det ofte fordi man har forsømt servicen. Periodisk service sikrer en problemfri betjening og forlænger produktets levetid betydeligt.

Service på armaturet skal udføres med det korrekte værktøj og de rigtige reservedele. For at sikre, at armaturet fungerer skal følgende overholdes i forbindelse med installationen:

- før vandhaner og ventiler installeres
- Systemet skal være forsynet med et tilstrækkeligt antal snavsfiltere på at undgå at fremmedlegemer trænger ind.
- Korrekt installation er yderst vigtigt for at sikre, at vandhaner og ventiler kan fungere perfekt.

### Electra blanderen bør ikke monteres på en håndvask forsynet med bundventil med prop.

Service kan udføres nemmere og hurtigere, hvis tappestederne er udstyret med en kuglestophane. Dette vil ikke have nogen indflydelse på det øvrige udstyr, der er installeret i systemet, da hvert armatur kan kobles individuelt fra systemet. Armaturer og ventiler kan derfor serviceres uden at blive demonteret.

**OB!** Fast eltillslutning er omfattet af elinstallatørloven.

Service og justeringer kan udføres af en VVS installatør eller en anden person som har gennemgået Electra Serviceskole.

### Elektroniske armaturer overholder kravene i EMC direktiv 2004/108/EY.

**Max. flow periode** (beskyttelse mod vandalisme: Oras Electra.)

Hvis sensoren er overdækket i mere end 2 min. på armaturer, mere end 3 min på brusere, eller håndbruseren er pillet af vægholderen i mere end 2 min. på bidetta modeller, lukker armaturet automatisk. For at komme tilbage til normal tilstand, fjernes genstanden (f.eks. tyggegummi, tape) fra sensoren, eller håndbruseren udskiftes. Løbe tiden kan justeres på visse modeller.

### Udvendig rengøring

Ved udvendig rengøring af armaturet skal der anvendes neutralt eller mildt alkalisk (pH 6-9) flydende rengøringsmiddel, f.eks. sæbeopløsninger og diverse flydende opvaskemidler (dog ikke opvaskepulver til opvaskemaskiner). (Følg altid producentens vejledning). Organiske opløsningsmidler, ætsende eller slibende midler må ikke anvendes.

### ADVARSEL!

Krombelægninger tåler ikke fosforholdige syrer og blandinger, der indeholder klor (det samme gælder for alle plasticdele i bruserrudstyr) som f.eks.:

- Aluminiumchlorid (anvendes i f.eks. antiperspiranter/deodoranter).
- Saltsyre og dets varianter (anvendes i f.eks. rengøringsmidler til afkalkning).
- Diverse syrer og alkaliske midler indeholdende klor.
- Saltvand (f.eks. havvand).
- Luft der indeholder meget klor.
- Diverse rengøringsmidler der indeholder fosforholdige syrer.

### Bemærk!

Fortyndede opløsninger kan også skade belægningen: Når vandet fordampes, bliver det aktive stof nemlig tilbage og opløsningen koncentreret.

## Rengøring

- Rengør armaturet med en svamp eller en blød klud.
- Rens armaturet med rigeligt rent, lukket vand.
- Tilsidst tørrer armaturet af

### Forgyltde overflader

Et armatur med forgylt overflade kan med tiden blive plettet. Pletterne fjernes ved at bruge f.eks. flydende sølvrens. Sørg altid for at skylle og tørre armaturet af efter rengøring.

### Farvede overflader

Farvede overflader kan med fordel behandles med bilvoks. Følg instruktionerne på emballagen. En voksbehandlet overflade er vand- og smudsafvisende og letter rengøringen af armaturet.

### Meget snavsede overflader

I særlige tilfælde, hvor armaturet ikke har været rengjort i lang tid og snavs ikke kan fjernes med et almindeligt rengøringsmiddel, kan der med forsigtighed anvendes et mildt alkalisk rengøringsmiddel:

- Kom noget flydende rengøringsmiddel på en fugtig, blød svamp.
- Tør den snavsede overflade af med svampen
- Skyl omhyggeligt med rigeligt, lukket vand
- Tør armaturet af.

Ved korrekt brug af bidetta armaturets håndbruser vil der efter brug være lidt vand tilbage under håndbruserens si. Der kan derfor løbe noget vand ud, når håndbruseren hænges op. For at undgå dette, føres bruseren hen over toilettet, der trykkes på omskifterknappen og det overskydende vand tømmes ud i toilettet.

### FRYSERISIKO

Ved installation af et-grebs armaturer på et sted, hvor der er risiko for frost, skal uniten afmonteres (se SÅDAN SKIFTES PATRØNEN) og opbevares i et frostfrit lokale indtil frostrisikoen er overstået.

- luk for vandtilførslen til blanderen
- åbn reguleringsventilen
- skru begge snavsfiltere ud af armaturet

### ADVARSEL!

Armaturer og tilbehør kan ikke anvendes i varmt miljø, max +65°C. Den samme temperaturbegrænsning gælder ved rengøring.

### ADVARSEL!

Der må ikke tilsluttes noget til blanderen udløb, såsom højtryksrenser, idet det kan resultere i kraftige trykstød, som så kan skade regulerings- og lukkemekanismen i armaturet eller skade tuden.

Hvis vaskemaskinen ikke kan forbindes til taphanen, skal forbindelsesrøret (G1/2) lukkes af.

## Condiciones de garantía Oras

Estas condiciones de garantía se aplican a grifos y accesorios Oras los cuales son equipados con piezas originales de Oras. La garantía conforme a la ley se refiere a las reglas de arte mediante una empresa especializada.

### Duración de la garantía

- Dos (2) años desde el día de compra o el primer día probado por el comprador.
- Dos (2) años desde la fecha de fabricación marcada ( Medio año del marcado + 2 años).

La garantía se aplica a defectos de fabricación o de materia prima.

### Garantía antigoteo para grifos monomandos

- Cinco (5) años desde el día de compra o el primer día probado por el comprador.
- Cinco (5) años desde la fecha de fabricación marcada en el cartucho.

La garantía se aplicará a aquellos grifos que goteen o salga agua cuando la palanca esté cerrada. En estas situaciones, Oras proporcionará un nuevo cartucho sin coste, aunque el cambio del cartucho corresponderá al cliente.

### Aprobación tipo

En caso de utilizar partes o repuestos de grifos no originales Oras, no se podrá asegurar el funcionamiento correcto.

### Limitaciones de la garantía

La garantía no es aplicable a las averías debidas a una instalación defectuosa, a limpieza (con agentes corrosivos), a usos incorrectos, defectos ocasionados por impurezas en el suministro del agua (desperdicios, cal, etc..)

La garantía no es aplicable a las baterías de las griferías electrónicas.

### Otros averías

Se aplican los requisitos de la ley de protección al consumidor.

### Aviso de la avería

Las condiciones de la garantía se aplicarán solamente si se comunica a Oras o el proveedor en un tiempo razonable (normalmente 14 días) detectada la avería. En ese momento el cliente debe comunicar la fecha de compra del producto.

Además se debe convenir con Oras la reparación y quién la realizará. armaturet, som type godkendelsen kræver opfyldes.

## Reciclaje de materiales

La grifería de Oras no contiene ningún material clasificado peligroso. No obstante, la empresa Oras, atenta a los problemas ambientales, considera que todos sus productos al término de su utilización sean destruidos de forma correcta. El objetivo principal de Oras es que todos sus materiales puedan ser reciclados. Si alguno de los productos no pudiera ser reciclado, su uso se destina a la producción de energía.

El material utilizado mayormente en la producción de la grifería es el latón, el cual es un derivado de materiales reciclados. El modo más eficaz de deshacerse de este producto cuando no está utilizable, es decir al final de su ciclo de vida, es enviarlo a un especialista en reciclajes de metales.

Todos los componentes de materiales sintéticos utilizados por la grifería Oras son materiales termoplásticos que pueden ser reciclados.

Todo los productos de embalaje usados en la empresa Oras pueden ser reciclados.

Las baterías y partes electrónicas deben ser remitidos a empresas especializadas.

## General

La Grifería y las válvulas, como las otras del equipo HVAC, constan de varias partes que están en constante presión y expuestas al desgaste, y por lo tanto requieren revisión. Cuando una parte ha llegado al punto de ser inutilizable, es generalmente debido a la carencia de revisión. Una revisión regular garantiza la operación sin problemas de equipo y prolonga considerablemente su vida operativa.

La revisión debe ser realizada usando herramientas apropiadas y piezas de recambio. Para garantizar una operación adecuada y una revisión del equipo rápido, lo siguiente debería ser tenido en cuenta en la instalación de la fontanería:

La tubería debe ser aclarada con agua de casa para quitar la arena, etc antes de instalar la grifería y las válvulas.

- el sistema debe de estar equipado con un número suficiente de bloques de lodo para prevenir la incursión de objetos exteriores.
- La correcta instalación es particularmente importante para una adecuada operación de la grifería y las válvulas

Cualquier lavabo sobre el que Oras Electra se instale no debe de encajarse con un enchufe.

La revisión en más fácil y toma menos tiempo, si las uniones del grifo son equipadas con las válvulas Oras de bola. Esto no causa ninguna perturbación a otro equipo instalado en el sistema, porque cada grifo puede ser individualmente desenchufado del sistema.

**¡Nota!** La conexión eléctrica de grifos principales manejados por red eléctrica puede ser únicamente realizado por un electricista cualificado. Los servicios de revisión y de ajuste pueden también ser realizados por una persona adecuadamente cualificada, por ejemplo alguien que haya terminado el programa de formación eléctrico en la escuela.

### Los grifos electrónicos siguen la normativa de la Directiva EMC 2004/108/EY.

**Período de flujo máximo** (Protección contra vandalismo; Oras Electra) Si el sensor se cubre continuamente durante más de dos minutos en los grifos, más de tres minutos en las duchas o en las duchas de mano se dejan los soportes por más de dos minutos en los modelos Bidetta, el grifo afectado se cierra automáticamente. Para devolver el grifo a su forma operativa habitual, quite cualquier obstáculo (por ejemplo: chicle, cinta) del sensor y sustitúyalo por la ducha de mano bidé. Los periodos de fluido pueden modificarse en algunos modelos.

### Limpieza de las superficies externas del grifo.

En la limpieza de las superficies externas del grifo, se aplican las mismas reglas que en la limpieza en general de las superficies pintadas en casa. Mantenga el sensor del grifo electrónico limpio para que funcione sin problemas. Para la limpieza regular de la superficie externa del grifo se debería usar un limpiador líquido alcalino (pH 6-9) neutro y ligero, como una solución jabonosa de líquido de fregar (pero no el de lavaplatos en polvo). (Siempre siga las indicaciones del fabricante de detergente y la directrices de dosificación). Los solventes orgánicos, corrosivos y/o detergentes agresivos para fregar no se deben usar.

### ADVERTENCIA!

La capa de cromo no resiste los ácidos fosfóricos y los compuestos de cloro. (Lo mismo se aplica a las piezas plásticas de los accesorios de la ducha)

Tales componentes incluyen, por ejemplo cloruros de aluminio (usados normalmente en desodorantes y antitranspirantes).

- Ácido clorhídrico y sus derivados (usados generalmente en limpiadores específicos)
- Muchos limpiadores ácidos y alcalinos contienen clorhídrico)
- Agua salada (por ejemplo: el agua marina)
- El aire contiene mucha cantidad de clorhídrico
- Varios detergentes contienen ácido fosfórico.

**¡Nota!** Los limpiadores que contienen alcohol no son indicados para limpiar las superficies acrílicas.

**¡Nota!** Incluso las soluciones diluidas pueden dañar la capa por que cuando el agua se evapora los ingredientes activos permanecen y la solución se concentra.

### No limpie el grifo con un limpiador a alta presión.

### Limpieza

- Limpie el grifo con una esponja o con una solución de detergente con un paño suave humedecido
- ¡Nota!** No y use un bote de spray
- Aclare el grifo con mucha agua limpia y tibia
- Finalmente limpie el grifo en seco

### Cubiertas de metal noble: latón pulido, oro, satén y brillante

Si las cubiertas metálicas de los grifos se deslustran con el tiempo, el deslustre puede quitarse usando por ejemplo líquido para limpiar plata. Después de limpiarlas, las superficies deberían siempre ser aclaradas y secadas.

### Griferías coloreadas

Las griferías coloreadas pueden ser enceradas con una cera para coches después de la limpieza y según las instrucciones. Una superficie encerada es un repelente de agua y suciedad y hace más fácil la limpieza del grifo.

### Superficies muy sucias

En casos excepcionales donde la grifería no se ha limpiado durante largo tiempo y la suciedad no sale con la limpieza habitual se puede usar un limpiador ligero alcalino.

- Verter algún limpiador líquido sobre una esponja suave y húmeda
- Limpie la superficie sucia con una esponja
- Aclare cuidadosamente con abundante agua tibia
- Seque el grifo

### Correcto uso de la ducha de mano Bidetta

El correcto empleo de la ducha de mano Bidetta se apaga después de ser usado, habrá un poco de agua que permanece bajo la ducha. Si el agua no se acaba, puede que gotee un poco cuando el soporte de la ducha de mano se cuelgue. Para prevenir esto, apague el grifo usando la ducha y presione la taza del retrete. Entonces cuelgue la unidad de ducha en su soporte. Este proceso pequeño y fácil de aprender hace que se consiga un empleo correcto de la ducha de mano bide.

### RIESGO DE CONGELACIÓN

Grifos u otra clase de accesorios de agua instalados en un sitio donde el agua permanece dentro de ellos podrían congelarse (por ejemplo durante el invierno en lugares de vacaciones poco calurosos) deben de ser vaciados o almacenados en lugares con calor durante el periodo de frío. Se deberán tomar precauciones para prevenir los daños causados por la congelación:

**Grifos de palanca:** Separe el cartucho

**Griferías automáticas:** Separe el cartucho y vacíe de agua el grifo

**Grifos de dos palancas:** Separe el cabezal

**¡Nota!** Estas precauciones también deben tomarse cuando el transporte sea de un grifo usado en temperaturas bajo cero.

**ADVERTENCIA!** Los grifos y accesorios no son convenientes para el empleo en ambientes calurosos, máximo +65°C. La misma limitación de temperatura se refiere también a la limpieza.

### ¡ADVERTENCIA!

No conecte ningún equipo con dispositivo de cierre, por ejem con alta presión / arandela de botella o manguera de jardín con dispositivo de cierre a la grifería (por ejemplo para sustituir el aireador) usando esta clase de dispositivo de cierre podría resultar un choque de presión extensa que podría entonces dañar el mecanismo de regulación y cerrado en el grifo, o dañar el chorro. También puede aparecer el fluido con golpe de ariete

El eyector. La estructura debe de ser usada, cuando se use la ducha de mano Bidetta con un gatillo.

**¡Nota!** La válvula de la lavadora debe de estar siempre desenchufada después de su uso. Si no es posible conectar la lavadora al grifo, el tubo de conexión (G1/2) debería ser conectado permanentemente.



## Oras garantiitingimused

Käesolevad garantiitingimused kehtivad Oras segistitele, millel on Orase originaalosad. Segistite kasutuskoha planeerimisel ja paigaldamisel tuleb järgida kohalikke nõudeid.

### Garantiaeg

- Kaks (2) aastat alates ostupäevast, mida tõestab kviitung või kasutamise esimesest päevast
- Kaks (2) aastat tootmisaasta pitsatist. (pitsatil olev aasta+kaks aastat) Garantii kehtib vigadele, mis tulenevad tootmisest ja toormaterjalist.

### Tilkumatuse garantii kangsegistitele

- Viis (5) aastat alates ostupäevast, mida tõestab kviitung või kasutamise esimesest päevast, mida tõestab üleandmisevastuvõtmise akt.
- Viis (5) aastat seadeosal olevast tootmisajapitsatist Garantii kehtib vigadele, mis põhjustasid segisti tilkumise või mittetiheduse, kui kang on suletud asendis. Sellel juhul annab Oras uue seadeosa tasuta, seadeosa vahetamise eest vastutab klient.

**NB!** Antud garantii ei kehti kõrgisegiste voolutoru huuliktihendi lekkimise korral.

### Tüübi kinnitus

Tüübikinnitus kehtib Orase originaalosadega segistitele. Oras ei garanteeri teiste tootjate varuosade kasutamisel segisti toimimist vastavalt tüübikinnitusele.

### Garantii piirangud

Garantii ei kehti vigadele, mis on tekkinud ebaõigest paigaldamisest, kasutamisest või parandamisest.

Garantii ei kehti vees sisalduva mustuse poolt põhjustatud hooldusvajadustele.

Garantii ei kehti elektroonilise segisti patareile.

### Teised vead

Teistel juhtudel kehtib kohalik tarbijakaitseseadus.

### Vigadest teatamine

Ostja peab ilmnenud veast teatama 14 päeva jooksul Orasele või toote müüjale, esitades ostu tõendava kviitungi. Samas lepitakse kokku Orase või tema esindajaga garantiitoote vahetamise protseduuri osas.

## Materjalide taaskasutamine

Oras tooted ei sisalda kahjulike ainete kuuluvaid tooraineid. Vastutustundelise firmana Oras loodab siiski, et kõik tooted hävitatakse pärast kasutamise lõpetamist vastavalt selleks määratud viisil. Orase põhieesmärk on taaskasutada võimalikult palju materjale. Materjalid, mida taaskasutada ei saa, peaks suunama energia tootmiseks.

Segistite korpused valmistatakse peamiselt messingist, mis on taaskasutusõhlik materjal. Parim viis hävitada kasutusest kõrvaldatud tooted on viia need vanametalli vastuvõtupunkti.

Oras toodetes kasutatav plast on samuti taaskasutatav materjal.

Patareisid ja elektroonilisi osi ei soovitata visata olmeprügi hulka. Need tuleb koguda kokku ning viia ohtlike jäätmete kogumispunkti.

Ostja peab ilmnenud veast teatama 14 päeva jooksul Orasele või toote müüjale, esitades ostu tõendava kviitungi. Samas lepitakse kokku Orase või tema esindajaga garantiitoote vahetamise protseduuri osas.

# Üldist

Segistid ja ventiilid, nagu kõik muu sanitaartechnika, koosneb mitmetest osadest, mis pideva kasutamise tõttu on altd kulumisele ning vajavad seetõttu aeg-ajalt hooldamist. Tavaliselt on tooteosa kasutuskõrmatuks kulumisel põhüüdi selle puhastamise hooletusse jäätmine. Toote hooldamine teatud aja möödudes tagab selle pikaajalise ja häireteta töö. Hooldus tuleb läbi viia vastavate töövahenditega ning kasutada vaid sellele tootele mõeldud varuosi. Et seadmed toimiksid häireteta ja hooldus sujuks tõrgeteta, tuleb silmas pidada alljärgnevat:

Enne segistite ja ventiilide paigaldamist tuleb torustik puhastada liivast jms.

- Torustikule soovitakse paigaldada filtrid.
- Tooted tuleb paigaldada vastavalt juhisest toodud nõuetele.

Toodete hooldust on lihtsam läbi viia kui segistite liidesed on varustatud Oras kuulsulgentiilidega. See tagab vee sulgemise segistile ilma kogu veesüsteemi sulgemata.

Kõik Oras kangsegistid on disainitud ja valmistatud nii, et hooldust on võimalik teostada kohapeal, ilma segistit demonteerimata.

**NB!** Electra valamusegisti elektrihüenduse võib teha ainult ala asjatundja. Hoole- ja seadetöid võib teostada Electra koolituse läbinud töötaja.

## Maksimum veevoolu-aeg (vandalismivastane kaitse)

Kui valamusegisti sensor kaetakse tähtlikult kauemaks kui 2 minutiks, dušisegisti kauemaks kui 3 minutiks või Bidetta mudeli valamusegisti käsidušš on hoidikust ära kauem kui 2 minutit, sulgub segisti automaatselt. Segisti töökorda saamiseks tuleb eemaldada sensori kate (näit. närimiskumm, kleefplint) või asetada käsidušš hoidikusse tagasi. Veevoolu-aega saab osadel segistimudelitel muuta. Elektrooniliste segistite laitmata töö kindlustamiseks hoiatatakse sensor puhas.

## Segisti puhastamine

Segistite välispindade puhastamisel järgige värvitud pindadele kehtivaid soovitusi. Segistite välispindu puhastatakse vedelate, neutraalsete (pH 6 – 9) pesuvahenditega, näit. seebilahused ja suurem osa nõudepesuvahendite (v.a. nõudepesumasinala mõeldud) (Järgi aine valmistajapoolseid kasutus- ja lahjendamisujuhendeid). Abrasiivseid ja sööbivaid aineid kasutada ei tohi.

### NB!

Kroomitud pinnad ei talu fosforhappe- ja kloorihüenditeid.

(Sama kehtib ka dušivarustuse plastmassist osade kohta.)

- alumiiniumkloriid (kasutatakse deodorantides)
- soolhappe ja seda sisaldavad puhastusained (katlakivi eemaldajad/kahheli puhastusained)
- erinevad kloori sisaldavad happelised ja leelisised puhastusained
- soolane vesi (merevesi)
- klooriaurud
- erinevad fosforihapet sisaldavad puhastusained.

Ka väga väikese sisaldusega puhastusained võivad kahjustada pinnakatte, kuna pärast vee aurustumist järelejäänud puhastusaine jäägid on tugevatoimelised.

## Segisti puhastamine

– Puhasta segisti pesuainega niisutatud lapiga.

**NB!** Ära pihusta pesuainet otse segistile.

– Loputa segisti leige veega ja kuivatada pehme lapiga.

## Aranja-, messing- ja kullatud pinnad

Ära jooksul tuhmunud pindu puhastatakse näit. vedela hõbeda puhastamise ainega. Pärast puhastamist tuleb pinnad korralikult loputada ning kuivatada pehme lapiga.

## Värvitud pinnad

Värvitud pinnad võib pärast puhastamist vahutada autovahaga, hoolikalt jälgides kasutamiseõpetust.

Segisti värvitud välispinnad on kontrollitud tehases. Paigaldamisel tuleb jälgida, et segisti pind ei saaks kahjustatud. Segistite paigaldamisel või ebaõigest kasutamisel tekkinud kriimustuste ja vigastustega segistid ei kuulu garantiitingimuste korras vahetamisele.

## Tugevalt määrdundud pinnad

Erandjuhul, kui segisti on pikemat aega puhastamata ja neutraalsete puhastusvahenditega puhtaks ei lähe, võib kasutada nõrgalt leeliselist, vedelat puhastusainet. Kanna niiskele lapile puhastusainet ning puhasta segisti. Pärast puhastamist tuleb puhastatud pind hoolikalt loputada leige veega ning kuivatada pehme lapiga.

## Kuidas mugavalt kasutada Bidetta käsidušš

Kui Bidetta-segisti käsidušš pärast kasutamist suletakse, jääb duši söela alla natukene vett. Kui seda ei tühjendata, võib söela all olev vesi valguada maha. Selle ärahoidmiseks vajuta pärast segisti sulgemist käsiduši nupule ja oota, kuni kogu vesi on sellest välja valgunud ning seejärel aseta käsidušš oma kohale seinale.

## Külmumise oht

Juhul, kui segisti on paigaldatud ruumidesse, kus segisti sisse jäänud vesi võib jäätuda (nt. kütteta sivilad), tuleb segisti tühjendada veest või hoida maha võetud segistit soojas ruumis.

Külmumiskahjustuste ärahoidmiseks tuleb:

<b>Kangsegistid:</b>	eemalda seadeosa
<b>Termostaatsegistid:</b>	eemalda seadeosa ja tühjenda segisti veest
<b>Kahe nupuga segistid:</b>	eemalda kasutusventiil.

**NB!** Kasutusel olnud segistit tuleb kaitsta külmakahjustuste eest ka minuskraadidel transportimisel.

**NB!** Segistid ei sobi kuumale leiliruumi, maksimaalne temperatuur +65° C.

## Hoiatus!

Segistiga (näiteks pihusti asemele) ei tohi ühendada sulgseadmeid, näiteks survepesurit või sulguriga kastmisvoolikut. See võib tekitada väga suurt surveööke, mille tulemusena vigastub segisti seade- ja sulgosa ning veetoru. Lisaks võib vesi segistis tekitada ristivoolu. Joasuunaja on kõikides käsiduši või pihurijariga varustatud segistites.

**NB!** Pesumasinaventiil tuleb sulgeda pärast igat kasutamist. Kui pesumasinaventiil ei ühendata pesumasina tuleb ventiili ühendustoru (G 1/2) sulgeda korgiga.

## Takuuehdot

Allaminitut takuuehdot koskevat Oras-alkuperäisoin varustettuja hanoja (hanakokonaisuuksia) venttiileitä

### Takuuaika

- a) Kaksi (2) vuotta osto- tai käyttöönottopäivää osoittavasta tositteesta.  
b) Tai kaksi (2) seuraavaa vuotta tuotteen leimatusa valmistusvuosi-merkinnästä. Takuu koskee valmistus- ja raaka-ainevirheitä.

### Vipuhanojen tippumattomuustakuu (säätöosalle)

- a) Viisi (5) vuotta osto- tai käyttöönottopäivää osoittavasta tositteesta.  
b) Tai viisi (5) vuotta hanan säätöosassa olevasta valmistusajankirjelmästä.

Tippumattomuustakuu koskee virheitä, jotka aiheuttavat tippumista tai vuotoa hanasta, käyttöviivun ollessa kiinni-asennossa. Tällaisissa tapauksissa Oras Oy toimittaa asiakkaalle veloituksetta uuden säätöosan. Säätöosan vaihdosta asiakas vastaa itse.

**Huom!** Tippumattomuustakuu ei koske juoksuputken huulitiivisteitä.

### Tyypipihvyksyntä

Tyypipihvyksytyt hanakokonaisuudet muodostuvat Oras-alkuperäisistä osista ja varusteista. Mikäli käytetään muita kuin alkuperäisistä osista, ei kokonaisuuden toimintaa tyypipihvyksynnän edellyttämällä tavalla voida taata.

### Takuun rajoitukset

Takuu ei koske virheitä ja vaurioita, jotka aiheutuvat tuotteen virheellisestä asennuksesta, käytöstä tai korjauksesta. Takuu ei koske veden epäpuhtauksista (roskat ym.) aiheutuvia huoltotoimenpiteitä. Takuu ei myöskään koske elektronisten hanojen paristoja.

### Vastuu muista virheistä

Muilla osin sovelletaan kuluttajansuojalain säädöksiä.

### Virheilmoituksen tekeminen

Takuu koskee ainoastaan virheitä, joista ostaja tekee takuunantajalle tai myyjälle ilmoituksen kohtuullisessa ajassa (normaalisti 14 päivän kuluessa) siitä, kun virhe on todettu. Samalla ostajan on esitettävä luotettava selvitys siitä, milloin tuote on ostettu (esim. ostokuitti tai muu tosite). Lisäksi valmistajan tai sen edustajan kanssa on sovittava korjaustavasta, sekä siitä kuka takuukorjauksen suorittaa.

## Määräykset

### Laitteet ja putket

Vesikalusteiden asennuksessa ja sen suunnittelussa tulee noudattaa paikallisia viranomaismääräyksiä.

Suomen rakentamismääräyskokoelma:

- D1 (2007)
- C2 (1998, ympäristöministeriö asunto- ja rakennusosasto)

C2:ssa mainitaan mm. seuraavaa:

#### 8.1.1

Kiinteistön vesi- ja viemärilaitteistot sekä ilmanvaihto-, lämmitys- ja jäähdytyslaitteistot niihin liittyvine laitteineen on suunniteltava, rakennettava ja varustettava siten, että mahdollinen vesivuoto voidaan havaita niin aikaisin, ettei se ehdi aiheuttaa laajaa vesi- tai kosteusvahinkoa. Putket, kanavat ja laitteet on sijoitettava, eristettävä tai varustettava siten, ettei vesi putkistossa jäädy ja ettei putkien, kanavien tai laitteiden pinnoille tiivisty haitallisesti vettä tai tiivistyvää vesiä johdettavissa pois haittaa aiheuttamatta.

#### 8.1.1.2

Jos tilassa ei ole lattiakaivoa, sijoitetaan vesijohtoverkoston kytketyn laitteen alle vesitiivis, viemäriin johtavalla ylijouksuputkella varustettu kaukalo tai laitteen alusta tehdään vesitiiviiksi niin, että mahdollinen vesivuoto voidaan havaita. Vesitiivis alusta nostetaan seinälle niin, että mahdollinen vuotovesi ei pääse rakenteisiin lattian ja seinän liitoksen kautta.

## Materiaalin kierrätys

Oras-tuotteet eivät sisällä vaaralliseksi määritellyjä materiaaleja. Vastuuntuntoisena yrityksenä Oras kuitenkin toivoo, että kaikki tuotteet käsiteltäisiin asiaankuuluvalla tavalla elinkaarensa lopussa. Oraksen päätavoitteena on kierrättää kaikkia mahdollisia materiaaleja. Kaikkea materiaalia, mitä ei pysty kierrättämään, pitäisi käyttää energian tuottamiseen.

Hanojen valmistamiseen käytetään pääasiassa messinkiä, joka itsessään on kierrätyskelpoista. Paras tapa hävittää käytöstä poistuneita tuotteita on lähettää ne metallinkierrätyspisteeseen.

Oras-tuotteissa käytetty muovi on lämpömuovautuvaa, joten se sopii kierrätettäväksi.

Paristoja ja elektronisia osia ei saa laittaa tavanomaisen jätteen joukkoon, vaan ne tulee ottaa erikseen ja toimittaa niille tarkoitettuihin keräyspisteisiin.

## Yleistä

Hanat ja venttiilit kuten muutkin LV-Haitteet, muodostuvat useista jatkuvan raskuksen alaisista osista, jotka ovat alttiina kulumiselle ja vaativat sen vuoksi tuotehuutoa. Jonkin osan kuluminen käyttökelvottomaksi johtuu useimmiten huollon puutteesta. Määrärajojen tapahtuvat huollot takaavat laitteiden häiriöttömän toiminnan ja pidentävät oleellisesti niiden käyttöikää. Huolto on suoritettava tarkoituksen sopivilla työvälineillä ja varausilla, jotta se vastaisi tarkoitusta. Jotta laitteiden toiminta olisi moitteetonta ja huolto nopeasti suoritettava, tulee jo putkiston rakentamisen yhteydessä ottaa huomioon seuraavaa:

- Putkisto on huuhdeltava huollollisesti hiekasta, teräslastuista ym. talousvedellä ennen vesihuollon ja venttiilien asennusta.
- Verkosto on varustettava tarpeellisella määrällä mudanerottimia, jotka estävät vieraiden esineiden pääsyn verkostoon.
- Oikeaan asennustapaan tulee kiinnittää erityistä huomiota, jotta hanoilla ja venttiileillä olisi kaikki edellytykset toimia.
- Säädi tarvittaessa laiteen toiminnat vastaamaan käyttöpaikan tarpeita ja olosuhteita.

### Allas, johon Electra-hana asennetaan, ei saa olla tulpattavissa.

Huollon suorittaminen on helpompaa ja huoltoaika lyhyene, jos hanojen liittimet on varustettu Oras-kuulasulkuventtiileillä. Tällöin ei myöskään häiritä muita verkostoon asennettuja laitteita, koska jokainen hana voidaan erikseen kytkeä pois verkostosta.

**Huom!** Verkkokäyttöisten elektronisten hanojen sähköliittämän saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen. Huolto- ja säätötyöt saa tehdä myös tehtävään opastettu, esim. Electra-opiston suorittanut henkilö.

### Elektroniset hanat täyttävät EMC direktiivin 2004/108/EY vaatimukset.

### Maksimivirtausaika (Ilkivaltasuojia, elektroniset hanat)

Jos sensori/valokennon näkökenttä pidetään peitettynä yhtäjaksoisesti yli 2 minuutin ajan, suihkussa yli 3 min. tai bide-malleissa käsisuihku on pois ripustimestaan yli 2 min. ajan, hana sulkeutuu automaattisesti. Poistamalla este esim. purukumi, teippi jne. sensori/valokennon edestä tai laittamalla bide-käsisuihku takaisin ripustimeen, hanan toiminta palautuu. Kyseessä olevia arvoja voidaan mällistä riippuen muuttaa.

### Hanojen ulkopintojen ja hanavarusteiden puhdistus

Hanojen ulkopintojen hoidossa pätevät samat säännöt, kuin kodin maalattujen pintojen puhtaanaapidossa yleensä. Pitämällä elektronisten hanojen sensori/valokennon puhtaana varmistetaan hanan moitteeton toiminta. Säännöllisesti tapahtuvaan hanojen ulkopintojen puhdistukseen tulee käyttää neutraaleja tai lievästi emäksisiä (pH 6 - 9) nestemäisiä puhdistusaineita. Tällaisia ovat mm. saippualukset ja useat astianpesuaineet (ei konepesuaineet). (Noudata aina pesuaineen valmistajan käyttö- ja anosteluohjeita). Orgaanisia liuottimia, syövyttäviä ja/tai hankaavia aineita tai puhdistusvälineitä ei saa käyttää.

### Varoitukset!

Kromipinnoite ei kestä, tai kestää huonosti, fosforihappoa ja klooriyhdisteitä. Sama koskee myös suihkuvarusteidenmuoviosia. Tällaisia ovat esim.

- Alumiinikloridi (käytetään mm. hienpoistoinaissa/deodoranteissa)
- Suolahappo ja sen johdannaiset (käytetään mm. kalkkipoistoon tarkoitettuihin puhdistusaineissa/kaakelinpuhdistusaineissa)
- Erilaiset klooria sisältävät happamat ja emäksiset puhdistusaineet
- Suolavesi (esim. merivesi)
- Runsaasti klooripitoinen ilma
- Erilaiset fosforihappoa sisältävät puhdistusaineet
- Alkoholia sisältävät puhdistusaineet eivät sovellu akryyli-pintojen puhdistukseen.

**Huom!** Hyvin laimeatkin liuokset saattavat vaurioittaa pinnoitetta, koska kuivussa vesi haihtuu pois, mutta tehoaineet jäävät jäljelle ja näin liuos väkevoityy.

## Puhdistaminen painepesurilla on kielletty.

### Puhdistus

- Puhdista hana pesuaineliuokseen kostutetulla sienellä tai pehmeällä keittiölinalla. **Huom!** Älä käytä sumutinpuolaa!
- Huuhtelee hana runsaalla puhtaalla, haalealla vedellä.
- Pyyhi lopuksi hana kuivaksi.

**Jalometallipinnoitteet:** arania, edelmessinki, kulta, satiini ja brilliant. Mikäli jalometallipinnoitteiset hanat ajan myötä käytössä paikoitellen tummuvat, voidaan tumentumattain puhdistaa käyttämällä esim. nestemäisiä hopeanpuhdistusaineita. Puhdistuksen jälkeen tulee pinnat aina huuhdella ja pyyhkiä kuivaksi.

### Värikkäiset hanat

Hanat voidaan voidaan puhdistuksen jälkeen käsitellä autovahalla, vahausohjeita noudattaen. Vahattu pinta toimii vettä ja likaa hylkivänä ja samalla se helpottaa hanojen puhtaanaapitoa.

### Erittäin likaiset pinnat

- Sellaisissa poikkeustapauksissa, kun hana on pitkän aikaa ollut puhdistamatta, eikä lika enää normaalisti puhdistetaan irtoa, voidaan käyttää lievästi emäksistä nestemäistä puhdistusainetta.
- Laita puhdistusainetta kostutetulle pehmeälle sienelle.
  - Pyyhi sienellä likainen pinta.
  - Huuhtelee huolellisesti runsaalla haalealla vedellä.
  - Pyyhi kaluste kuivaksi.

### Käytä oikein Oras Bidettaa

Kun Bidetta-hanan käsisuihku käytön jälkeen suljetaan, jää käsisuihkun siivilän alle hieman vettä. Ellei vettä tyhjennetä, saattaa siitä käsisuihku ripustettaessa osa valua ulos. Voit estää sen toimimalla seuraavasti: käsisuihkun käytön jälkeen ravista sitä muutama kerta WC-istuimeen tai pesualtaaseen, jolloin siiviläosan vesi poistuu. Ripusta sitten käsisuihku pidikkeeseensä. Pieni ja helposti omaksuttava tapa bidekäsisuihkun oikeaan käyttöön.

### Jäätymsvaara!

Mikäli hana tai hanavarusteet asennetaan tiloihin, joissa niiden sisälle jäävä vesi voi päästä jäätyämään (esim. talvella lämmittämättömissä vapaa-ajan asunnoissa), on ehdottomasti huolehdittava että hana/hanavarusteet tulee tyhjäksi vedestä tai ne on varastoitava lämpimään kylmän ajanjakson ajaksi. Jäätymsvaurioiden estämiseksi on suoritettava erilaisia suoja-toimenpiteitä. esim.

### Vipuhanat:

Irrota säätöosa.

**Automaattihanat:** Irrota säätöosa ja tyhjennä hana vedestä.

**Kaksioitehanat:** Irrota käyttöventtiilit.

**Huom!** Suoja-toimenpiteet on tehtävä myös jos käytössä ollut hanaa kuljetetaan kylmässä, lämpötilan ollessa alle 0 °C.

### Varoitukset!

Hanojen ja hanavarusteiden käyttöympäristön lämpötila ei saa ylittää + 65 °C, sama lämpötilarajoitus koskee myös hanojen ja hanavarusteiden puhdistusta.

### Varoitukset!

Hanaan (esim. poresuttimen tilalle) ei saa liittää minkäänlaista sulullista laitetta, esim. paine-/pullopesuria tai suljettavaa puutarhaletkua. Tällainen sulku-laite saattaa aiheuttaa erittäin suuria paineiskuja, jotka voivat vahingoittaa hanan omaa säätö- ja sulku-laiteita sekä juoksuputkea.

Lisäksi hanoissa voi tapahtua haitallista ristiinvirtausta.

Sulullista bide-käsisuihku käytettäessä, pitää käyttää ektorirakennetta.

**Huom!** Pesukoneventtiili on suljettava aina käytön jälkeen. Mikäli hanaan ei kytketä pesukonetta, pitää hanan pesukoneen liitäntäputki (G1/2) tulpata.

## Garantievoorwaarden Oras Benelux

Deze voorwaarden gelden voor Oras sanitair kraanwerk en accessoires die uitgerust zijn met originele Oras onderdelen. De bepalingen van de plaatselijke autoriteiten wat betreft het plaatsen en plannen van waterinstallaties, moet gerespecteerd worden.

### Garantieperiode

- a) Twee (2) jaar vanaf de aankoopdatum of de eerste dag van ingebruikname die bewezen wordt door de leveringsbon/aankoopfactuur.
- b) Twee (2) jaar vanaf de productiestempel (Jaartal van de stempel + 2 jaar)

Garantie is van toepassing op productiefouten en ruw materiaal.

### Garantie druppelvrijheid eengreepsmengkranen

- a) Vijf (5) jaar vanaf de aankoopdag of eerste dag van gebruik die bewezen wordt door de leveringsbon/aankoopfactuur
- b) Vijf (5) jaar vanaf de datum van de productiestempel op het binnenwerk.

Garantie heeft betrekking op fouten, die het druppelen of het lekken van de kraan veroorzaken, wanneer de kraan afgesloten is. Oras zal dan gratis een binnenwerk ter beschikking stellen. Het vervangen van het binnenwerk dient door de klant te gebeuren.

**Nota:** deze druppelvrijheid geldt niet voor de lippendichtingen.

### Types goedkeuringen

Goedkeuringstype is van toepassing op alle kraanwerk met originele Oras onderdelen. Indien er andere onderdelen gebruikt werden, kan Oras het goedkeuringstype niet verzekeren.

### Garantie beperkingen

Garantie vervalt bij verkeerde plaatsing, kuisen (dmv schuren of gebruik van corrosieve middelen), slijtage, herstellingen of service ten gevolge van de slechte kwaliteit van het water (onzuiverheden, kalk etc ...)

Geen garantie op batterijen in elektronisch kraanwerk.

### Andere fouten

De geldende wetgeving ter bescherming van de consument blijft van toepassing.

### Kennisgeving van de fout

Er kan enkel sprake zijn van garantie indien de fout aan Oras of de verdeler kenbaar werd gemaakt binnen een redelijk tijdsbestek (normaal 14 dagen) te tellen vanaf het ontdekken van de fout. Tegelijkertijd moet de consument aangeven wanneer het product gekocht werd. Verder moet er met Oras of de verdeler overeengekomen worden wie deze herstelling zal uitvoeren en de manier de herstelling zal gebeuren.

## Recyclage van diverse materialen

Sanitair kraanwerk van Oras bevat geen enkele substantie die als gevaarlijk omschreven kan worden. Ondanks dit gegeven staat Oras er op dat alle producten op gepaste wijze verwerkt worden op het einde van hun levenscyclus. Het hoofddoel van Oras is alle mogelijke materialen te recycleren. Alle restmateriaal zou gebruikt moeten worden bij de productie van energie.

Het hoofdbestanddeel van sanitair kraanwerk is messing, zelf een gerecycleerd materiaal. De beste manier om verouderde producten te verwijderen is ze op het einde van hun levenscyclus naar een metaalrecyclagecentrum te sturen.

Alle plastics die Oras gebruikt zijn thermoplastisch en kunnen daarom gerecycleerd worden. De enige uitzondering op deze regel zijn de doucheslangen die gemaakt zijn van PVC.

Het overgrote deel van het verpakkingsmateriaal dat Oras gebruikt kan gerecycleerd worden. Plastic verpakkingsmateriaal kan verbrand worden en daardoor gebruikt worden bij de productie van energie.

Batterijen en elektronische onderdelen moeten verwerkt worden door gespecialiseerde ondernemingen. Ze mogen niet met het algemeen afval gemengd worden.

## Algemeen

Kranen en ventielen, zoals alle HVAC material, bestaan uit onderdelen die onder permanente druk staan, blootgesteld aan de weerelementen en slijtage, vragen een special onderhoud. Indien een onderdeel dusdanig versleten is dat het niet meer gebruikt kan worden, komt dit doorgaans door een gebrek aan onderhoud. Regelmatig onderhoud garandeert een problemen vrij functioneren en verlengt de levensduur. De sensor van de kraan moet proper gehouden worden om een foutloos functioneren te bewerkstelligen. Hou met het volgende rekening indien u een vlot en snel onderhoud garanderen voor uw leidingen.

- De leidingen moeten gespoeld worden met zuiver water om zand en andere onzuiverheden te verwijderen vooraleer de kranen en ventielen te installeren.
- Het systeem moet uitgerust zijn met een voldoende aantal mechanismen om het binnenspoelen van vreemde voorwerpen te vermijden
- Een correcte installatie is belangrijk opdat kranen en kleppen alle mogelijkheden hebben om goed te functioneren.

### Bij een wastafel uitgerust met een elektronische kraan, moet men er voor zorgen dat de afloop steeds vrij blijft.

Onderhoud is eenvoudiger en de gebruikte tijd korter, indien de leidingen verbonden zijn met een Oras stop klep. Dit veroorzaakt geen storingen bij andere uitrustingen die in het systeem geïnstalleerd werden, iedere kraan kan individueel worden afgesloten van het systeem.

**NOTA!** De elektrische aansluitingen van de Electra mogen enkel uitgevoerd worden door een professioneel elektricien. Service en bijkomende instellingen aan het kraanwerk mogen uitgevoerd worden door gekwalificeerd personeel b.v.b personen die de Electra-scholing gevolgd hebben.

**Maximale looptijd** (bescherming tegen vandalisme; Oras Electra) Indien de sensor gedurende meer dan 2 minuten bedekt wordt, meer dan 3 minuten in douche toepassingen, dan wordt de betreffende kraan automatisch afgesloten. Om terug een normaal functionerende kraan te verkrijgen, volstaat het de obstructie (bv: kauwgom, plakband) die op de sensor geplaatst werd, te verwijderen. Sommige modellen laten toe om de looptijd te wijzigen.

### Electronisch kraanwerk voldoet aan de EMC norm 2004/108/EY

#### Het reinigen van externe oppervlakten van de kraan

Bij het reinigen van de externe oppervlakte van een kraan, zijn de zelfde regels van toepassing als geleverde oppervlakten in het algemeen. Regelmatig reinigen van de externe oppervlaktes moet gebeuren met neutrale of licht alkaline producten (PH 6-9) bvb: zeepoplossingen en verschillende wasmiddelen (geen waspoeder) Volg altijd de instructies van de fabrikanten op. Organische oplossingen en schuurmiddelen mogen niet gebruikt worden.

Chroomcoatings weerstaan niet aan fosforische zuren en chlorine bestanddelen ( Het zelfde geldt voor de kunststofonderdelen van een douche uitrusting) die bevatten bvb:

- Aluminium chlorides (gebruikt in o.m.deodorants)
- Hydrochloride zuren en zijn afgeleiden (gebruikt in poetsprodukten voor ontkalkers en Hollands tegelwer producten
- Verschillende zuur en alkaline poetsmiddelen bevatten chlorine
- Zout water (bv zeewater)
- Lucht met een hoge dichtheid aan chlorine
- Poetsprodukten die fosforische zurz bevatten

#### Nota!

Dilute oplossingen kunnen de coating beschadigen door de concentratie van actieve bestanddelen

## Reinig nooit met een hogedrukslang.

### Het reinigen van externe oppervlakten van de kraan

- Reinig de kraan met een spons of zachte doek
- Nota! Gebruik geen flessen met verstuiver.
- Spoel de kraan met overvloedig lauw water
- Daarna veegt u de kraan droog.

### Edele metaal coatings: -aranja, gepolierde messing en goud.

Indien edele metaal coatings mat worden met de tijd, de kan dat verwijderd worden door gebruik van:

Vloeibare zilverpoetsmiddelen. Na het reinigen moeten de oppervlaktes altijd gespoeld en drooggewreven worden.

### Gekleurde kranen

Gekleurde kranen kunnen met was (autowas) behandeld worden na het kuisen, met inachtna van de was instructies. Een met was behandeld oppervlakte is water en vuil afstotend en maakt het kuisen van de kraan eenvoudiger

### Zeer vuile oppervlaktes

In uitzonderlijke gevallen, wanneer de kraan gedurende lange tijd niet gekuist werd, en vuil niet verwijderd kan worden met normaal kuisen, gebruik voorzichtig een alkaline vloeistof

Doe een weinig vloeistof op een vochtige, zachte spons

- Reinig het vuile oppervlakte met de spons.
- Spoel voldoende met lauw water
- Veeg de kraan droog.

### Risico's op bevriezing

Kranen of aanverwante producten die geplaatst werden waar residueel water kan bevriezen, moeten leeggemaakt, of opgeslagen worden in een verwarmde plaats gedurende de koude periode. Verschillende voorzorgsmaatregelen moeten genomen worden om schade ten gevolge van bevriezing te voorkomen

**Eëngreepsmengkranen:** Verwijder het binnenwerk.

**Automatische kranen :** Verwijder het binnenwerk en zorg ervoor dat er geen residueel water in de kraan aanwezig is.

**Twéëgreepsmengkraan:** Verwijder het binnenwerk

**Opgelet!** Voorzorgsmaatregelen moeten genomen worden wanneer een gebruikte kraan bij negatieve temperaturen vervoerd wordt.

### Waarschuwing!

Kranen en accessoires zijn niet geschikt om te gebruiken in een hete omgeving (max +65°C)

Dezelfde temperatuurbepijking geldt ook voor het reinigen.

Correct gebruik van de combidetta houdt in dat u het water afsluit. Indien u de combidetta niet gebruikt. Na gebruik kan uit de combidetta handsproeier een weinig water druppelen.

### Waarschuwing!

Sluit geen toepassing voorzien van een sluitinstrument bvb een hoge druk-flessen wasser of een tuinslang met een sluitinstrument aan de kraan (bv om de perlator te vervangen). Het gebruik van dergelijke instrumenten kan extreme drukwisselingen tot gevolg hebben wat beschadiging van het regulerings- en sluitingsmechanisme in de kraan, of beschadiging van de uitloop. Er kan ook schade ontstaan aan de terugslagkleppen. De ejector - structuur moet gebruikt worden, indien u de bidet handdouche met omsteller gebruikt.

**Opgelet!** Het ventiel voor de wasmachine moet na gebruik altijd uitgeschakeld worden. Als de wasmachine niet kan worden aangesloten op de kraan, moet de verbindingsspij (G 1/2) worden afgesloten.

## Conditions de garantie Oras

Ces conditions de garantie concernent les mitigeurs ORAS équipés des pièces d'origine ORAS. Les robinetteries doivent être installées par des professionnels qualifiés, conformément aux règles de l'art et à nos instructions de montage, aux normes et aux DTU en vigueur.

### Durée de la garantie

- 2 ans à compter de la date d'achat ou de la date de mise en service. Facture de l'installateur faisant foi.
- 2 ans à compter de la date de fabrication (tampon du fabricant)

La garantie s'applique aux défauts de fabrication et de matières premières.

### Garantie de fuite pour mitigeurs

- 5 ans à compter de la date d'achat ou de la date de mise en service. Facture de l'installateur faisant foi.
- 5 ans à compter de la date de fabrication (tampon du fabricant)

La garantie s'applique aux défauts causant le "goutte à goutte" ou fuite du mitigeur en position fermée. Dans ce cas, ORAS vous fera parvenir, sans frais et en SAV, une nouvelle cartouche. En ce qui concerne le changement de la cartouche, il sera effectué par le client.

**ATTENTION** : cette garantie "fuite" ne couvre pas les joints à lèvres.

### Robinetteries concernées

Oras ne garantit que les robinetteries d'origine Oras.  
Toute modification sur la robinetterie d'origine annulera la garantie.

### Limite de la garantie

La garantie ne s'applique pas aux défauts de montage, de nettoyage (agent corrosif...), de chocs, de gel, ni en présence de calcaire ou d'impuretés.

Il n'y a pas de garantie sur les piles des appareils électroniques.

### Autres défauts

Pour tout autre cas, se référer au droit local du consommateur.

### Procédure

La garantie s'applique dès que le défaut est porté à la connaissance de la société ORAS ou de son revendeur en temps raisonnable (14 jours environ). Le client doit être capable de prouver la date d'achat de sa robinetterie. En outre, la société ORAS, ou son représentant, se mettra d'accord avec le client sur la manière dont sa robinetterie sera réparée.

## Le recyclage de matériau

Les robinetteries Oras ne contiennent aucuns matériaux dangereux. Tous sont conformes aux normes de ventes jusqu'à la fin du cycle de vie. Le but premier d'Oras est le recyclage global de tout matériau. Tous matériaux impropres au recyclage sont utilisés dans la production d'énergie.

Le matériau principal utilisé pour la fabrication de nos robinetteries est le laiton. Les robinetteries "en fin de vie" sont expédiées dans un centre de recyclage de métal.

Toutes les pièces en plastiques composant nos robinetteries sont thermoplastiques, donc recyclables. De même en ce qui concerne nos emballages.

Les piles et pièces électroniques sont remises à une compagnie spécialisée.

## Généralités

Conçus spécifiquement pour un usage journalier, les robinets résistent aux sollicitations les plus intensives. Il faut les entretenir et en prendre soin pour pouvoir en profiter longtemps.

Lors de réparation ou de changement, il faut utiliser les outils adéquats et les pièces prévues par le fabricant. Quelques consignes :

- avant l'installation de la robinetterie, il faut fixer des filtres sur les arrivées d'eau, pour empêcher les impuretés de remonter.
- une installation correcte est primordiale afin d'assurer un fonctionnement optimal

### S'assurer que le bouchon ou clapet de vidage du lavabo n'est pas fermé dans le cas d'une installation électronique.

Le temps passé pour la réparation sera raccourci si les robinets électroniques sont équipés de robinets d'arrêt ORAS. La maintenance de ces robinets doit être effectuée par des personnes ayant suivi une formation électronique chez Oras.

### La robinetterie électronique est conforme aux normes européennes 2004/108/EY

#### Débit maximum (sécurité contre le vandalisme ; Oras Electra )

Lorsque le sensor est obturé plus de deux minutes, plus de trois minutes sur une douche, le robinet se ferme automatiquement. Pour retourner au mode normal, ôter le corps étranger (chewing-gum, auto-collant, ect.) du sensor. Sur certains modèles le temps d'écoulement peut être modifié.

Pour une utilisation optimale, garder le sensor propre.

#### Recommandations pour l'entretien de la robinetterie

Tous les soins apportés à la fabrication de notre robinetterie n'excluent pas la nécessité d'un usage et d'un entretien adéquat. Qu'il s'agisse d'un traitement chromé, epoxy (par exemple blanc) ou galvanique (or), nous vous prions de respecter les conseils ci-dessous, afin que pendant longtemps vous puissiez profiter de votre investissement.

- L'eau a tendance à laisser des traces de calcaire sur la robinetterie et de ce fait il est nécessaire après chaque usage de passer un chiffon doux ou une peau de chamois sur la robinetterie.
- Pour le nettoyage proprement dit, il suffit d'utiliser un savon liquide (pH neutre) ou un produit dilué (pH 6-9).
- En aucun cas il ne faut utiliser de produits acides (par exemple à base de vinaigre). Les produits, les éponges, les tampons abrasifs sont à proscrire, car ils attaquent les surfaces.

#### ATTENTION

Les produits sous pression ou mousses sont déconseillés car ils laissent des traces et des dépôts après séchage.

Ne pas nettoyer à haute pression

#### Nettoyage

- utiliser un chiffon légèrement humide ATTENTION ! pas de spray
- Rincer à l'eau tiède
- Sécher avec un chiffon ou peau de chamois

Les surfaces comme aranja, sablé, or, satiné ou brillant

Si avec le temps les surfaces perdent de leur éclat, utiliser un produit liquide pour nettoyer l'argenterie. Ne jamais oublier de rincer et de sécher

#### Robinettes couleur

Après le nettoyage, on peut utiliser du polish pour voiture. La surface ainsi traitée empêchera l'eau de stagner.

#### Robinettes très sales

Lorsque la robinetterie est vraiment très sale et que l'on ne peut pas enlever les salissures avec des procédés normaux, il est possible de nettoyer avec un produit liquide légèrement alcalin :

- verser quelques gouttes du produit sur un chiffon mouillé
- nettoyer la surface sale
- rincer doucement à l'eau tiède, puis sécher

#### Bon usage de la douchette Combidetta

après usage de la douchette, il peut rester un peu d'eau dans la tête de la douchette. L'eau risque alors de couler. Pour éviter cela, secouez la douchette au-dessus du lavabo, pour évacuer le reste d'eau.

#### Risque de gel

S'il y a risque de gel, il faut vider les robinetteries de toute eau.

Quelques précautions vous aideront:

**Mitigeurs:** démonter la cartouche

**Thermostatiques:** démonter l'élément thermostatique et vider l'eau

**Mélangeurs:** démonter les têtes

**ATTENTION !** ces précautions doivent également être prises lors de transports sous 0°.

#### ATTENTION !

Robinettes et accessoires ne sont pas prévus pour les endroits trop chauds, maxi. +65°C la même limitation de température concerne le nettoyage

#### ATTENTION !

Ne pas ajouter d'appareils avec une fonction d'arrêt (comme à la place du mousseur flexible pour jardin, etc ...) au robinet. Ceci pourrait créer des problèmes de pression dans la robinetterie, et détruire le mécanisme d'ouverture/fermeture ou abîmer le bec. Il y a également un risque de passage d'eau chaude dans l'eau froide. Lors de l'utilisation de la douchette Combidetta, il faut mettre l'éjecteur.

Ne pas oublier ! le robinet d'arrêt du lave-vaisselle ou lave-linge doit toujours être fermé après utilisation. S'il n'est pas possible de raccorder le lave-linge au robinet, la fixation du tuyau de raccordement (G1/2) doit être permanente.

## Condizioni di garanzia ORAS

Queste condizioni di garanzia si riferiscono a rubinetti Oras e accessori assemblati con pezzo originali Oras. La garanzia legale si applica solo nelle installazioni fatte in modo corretto da parte di imprese autorizzate.

### Tempo di garanzia

- a) Due (2) anni dalla data di acquisto che sia comprovata dalla ricevuta.
- b) Due (2) anni dall'anno di produzione stampata. (L'anno stampato più due)

La garanzia si applica ai difetti dovuti alla produzione e al materiale graffiato.

### Garanzia antigocciolamento per miscelatori monocomando.

- a) Cinque (5) anni dalla data d'acquisto che sia comprovata dalla ricevuta.
- b) Cinque anni dalla data impressa sulla cartuccia.

La garanzia si applica ai difetti quali gocciolamento o fuoriuscita d'acqua quando la leva è in posizione di chiusura. In questi casi Oras fornirà una nuova cartuccia, la cui sostituzione è compito del cliente.

**Nota!** questa garanzia non si applica alle perdite causate dalle cosiddette "guarnizioni a labbra".

### Tipo di approvazione

Questo tipo di approvazione si applica per rubinetti con pezzi originali Oras. In caso di impiego di altri pezzi, Oras non può concedere l'approvazione richiesta.

### Limitazione della garanzia

La garanzia non si applica ai difetti dovuti al montaggio errato, alla pulizia con prodotti corrosivi o inappropriati, alla manutenzione causata da impurità dell'acqua. La garanzia non si applica alle batterie della rubinetteria elettronica.

### Altri difetti

In altri casi non menzionati si applicano i requisiti locali a tutela del consumatore.

### Segnalazione del difetto

La garanzia vale solo se la segnalazione arriva alla Oras o al rivenditore in un tempo ragionevole (entro 14 gg). Allo stesso tempo il cliente deve chiarire quando è stato acquistato il prodotto. Inoltre si dovrà stabilire con Oras o con il rivenditore la modalità dell'intervento e chi lo eseguirà.

## Riciclaggio materiale

I rubinetti Oras non contengono alcun prodotto classificato a rischio. Tuttavia, da azienda responsabile qual'è Oras ha cura che tutti i prodotti siano trattati in modo appropriato alla fine del loro ciclo vitale. Lo scopo maggiore di Oras è riciclare tutto il materiale possibile. Ciò che non può essere riciclato dovrà servire a produrre energia.

Il materiale principale usato in rubinetteria è l'ottone, che è esso stesso materiale riciclato.

La maniera migliore di disporre di prodotti obsoleti alla fine del loro ciclo vitale è di inviarli ad una sede di riciclaggio metallo.

Tutte le componenti plastiche usate nei rubinetti Oras sono termoplastiche e quindi riciclabili.

Tutti gli imballi usati in Oras sono adatti al riciclaggio.

Le batterie e i componenti elettronici non devono essere eliminati tra i rifiuti generici.

Essi devono essere smistati e destinati alla raccolta differenziata.

## Generali

Rubinetti e valvole, come altri accessori constano di diverse parti che sono sotto costante sollecitazione ed esposte a usura e logoramento, perciò richiedono assistenza. Se un pezzo arriva al punto di essere inservibile, ciò è dovuto generalmente alla mancanza di servizio.

Assistenza regolare significa funzionamento sicuro degli accessori e durata maggiore. L'assistenza deve essere fatta usando strumenti e parti di ricambio adeguati. Per garantire operazioni semplici e servizio snello bisogna procedere nei modi seguenti:

La tubazione deve essere sciacquata con il ricircolo per rimuovere la sabbia e le impurità presenti, prima di installare rubinetti e valvole.

- Il sistema deve essere dotato di filtri anti ritegno ad evitare che si introducano corpi estranei.
- L'installazione corretta è particolarmente importante per montaggi di rubinetti e valvole speciali.

### Ogni lavabo su cui viene montato Oras Electra deve essere libero da tappo di scarico.

La manutenzione è più semplice e richiede meno tempo se i collegamenti tra la rubinetteria sono fatti con valvole di sicurezza Oras. Ciò evita di causare problemi ad altri impianti del sistema, poiché permette di isolare ogni rubinetto singolarmente.

**Nota!** I collegamenti elettrici di alcune operazioni essenziali nella rubinetteria elettronica possono essere fatti solo da personale elettricista. Assistenza e sostituzione devono essere permesse solo a persone qualificate, che abbiano completato un corso tecnico ELECTRA.

### La rubinetteria elettronica è a norma delle direttive EMC 2004/108/EY.

### Durata massima di erogazione. (Protezione antivandalica; Oras Electra)

Se la fotocellula viene coperta di proposito per più di due minuti nei lavabi, per più di tre minuti nelle docce o la doccetta dei modelli Combidetta viene lasciata fuori sede per più di due minuti, il rubinetto chiude automaticamente. Per rimettere in funzione l'apparecchio basta rimuovere l'ostacolo dalla fotocellula (chewing-gum, nastro ecc.) o riporre la doccetta nella sede. In alcuni modelli è possibile modificare il tempo di erogazione.

### Pulizia delle superfici esterne.

Nel pulire le superfici esterne dei rubinetti basta comportarsi come per le tante pareti dipinte in casa. Evitate di pulire la fotocellula, c'è rischio di danneggiarla. Per pulire le superfici esterne si devono usare sostanze liquide neutre, come sapone o detersivo per lavatrici liquidi (o no in polvere). (Seguire sempre le indicazioni annesse). Solventi organici o corrosivi e prodotti ruvidi non devono essere utilizzati.

### Attenzione!

La cromatura non resiste agli acidi e ai componenti al cloro. (Lo stesso vale per tutte le parti in plastica degli accessori per doccia).

Tali componenti includono:

- Cloruro di alluminio (nei deodoranti)
- Acido cloridrico e suoi derivati (usati per esempio in detersivi tipo pulitori per piatti doccia).
- Acidi vari e saponi alcalini al cloro.
- Acqua salata (di mare)
- Detersivi vari con acido fosforico.

**Nota!** Pulitori con alcool non sono adatti a pulire superfici acriliche.

**Nota!** Anche diluite queste componenti sono dannose, perché dopo che la parte liquida evapora resta l'ingrediente attivo e la soluzione si concentra.

### Non pulire il rubinetto con apparecchi ad alta pressione.

### Pulizia

- Pulite il rubinetto con spugna o stoffa morbida intrise di detergente liquido. **Nota!** Non usate spray!
- Sciacquate il rubinetto con abbondante acqua semplice.
- Alla fine asciugate.

**Superfici speciali:** aranja, ottone spazzolato, oro, satin e acciaio brillante. Se le superfici speciali risultano opacizzate nel tempo, l'opaco può essere trattato usando, per esempio, detersivi liquidi per l'argento. Dopo la pulizia sciacquate sempre e asciugate bene.

### Rubinetti colorati

I rubinetti colorati possono essere lucidati a cera con la cera per auto dopo la pulizia come da istruzioni.

### Superfici molto sporche

In casi eccezionali quando il rubinetto non è stato pulito per lungo tempo e lo sporco non viene via normalmente può essere usato un sapone liquido alcalino leggero.

- Versate un pò di sapone liquido su una spugna umida.
- Aggiungete con la spugna la superficie sporca.
- Sciacquate attentamente con acqua corrente.
- Asciugate il rubinetto.

### Uso corretto della doccetta combidetta.

Chiudendo la doccetta del combidetta ci sarà un pò di acqua residua sotto la testina della doccetta. Se l'acqua non è scolata può succedere che si versi un pò nell'appendere la doccetta sulla sua sede. Ad evitare che ciò accada chiudete il rubinetto e premete il pulsante della doccetta nel catino. Poi riponete la doccetta nella sede. È un piccolo consiglio semplicissimo per l'uso corretto della combidetta.

### Rischio di congelamento

Rubinetti e altri accessori installati in un posto dove l'acqua viene lasciata depositata dentro, può succedere che congeli (per es. durante l'inverno in un appartamento per le vacanze, senza riscaldamento) bisogna svuotarli o immagazzinarli in un posto riscaldato. Varie precauzioni per prevenire danni da congelamento, es.

**Miscelatore monocomando:** togliere la cartuccia

**Miscelatore termostatico:** togliere la cartuccia e svuotare l'acqua in esso contenuta

**Rubinetto a due manopole:** togliere il vitone

**Nota!** Le stesse precauzioni sono da usare se si trasporta un rubinetto usato in zona sotto zero.

### Attenzione!

Rubinetti e accessori non sono adatti per ambienti caldi sopra i +65°. Lo stesso limite vale per la pulizia.

### Attenzione!

Non collegate ai rubinetti alcun apparecchio con valvola di chiusura quali i pulitori ad alta pressione per bottiglie o tubi da giardino (p.es. togliendo l'areatore). Si può causare uno shock dovuto alla troppa pressione e danneggiare la regolazione del rubinetto o la bocca di erogazione. Come anche il flusso può diventare irregolare. Usate un elettore speciale in caso utilizzate la combinetta con un sistema di sgancio automatico.

**Nota!** La valvola per lavastoviglie deve essere sempre spenta dopo l'uso. Se la lavatrice non può essere collegata al rubinetto, allora il tubo di collegamento (G1/2) deve essere chiuso con un tappo.

## Oras garantijas noteikumi

Garantijas noteikumi attiecas uz Oras jaučējkraņiem un to aksesuāriem, kas komplektēti ar oriģinālām Oras daļām. Oras jaučējkraņu un to komplektējošo daļu projektēšana, montāža un uzstādīšana ir jāveic saskaņā ar Oras instrukcijām un EU būvnormatīviem.

### GARANTIJAS LAIKS

- a) Divi (2) gadi no pārdošanas, ko apstiprina ar maksājuma dokumentu, vai uzstādīšanas brīža
- b) Divi (2) gadi no izstrādājuma izgatavošanas atzīmes (tas ir- izgatavošanas gada atzīme + divi gadi)

### Garantija attiecas tikai uz ražošanas procesa vai izejmateriālu defektiem.

### VIENSVIRAS JAUČĒJKRĀNA KASETES „Ne piles” GARANTIJA

- a) Pieci (5) gadi no pārdošanas vai uzstādīšanas brīža, ko apstiprina ar maksājuma dokumentu
- b) Pieci (5) gadi no izgatavošanas datuma atzīmes uz kasetes

Garantija attiecas uz defektiem, kas izraisa ūdens pilēšanu vai teci, jaučējkraņa roturim atrodoties pilnīgi noslēgta stāvoklī. Šādā situācijā Oras piegādā jaunu kaseti, atbildību par kasetes maiņu atstājot klienta ziņā.

**PIEZĪME!** „Ne piles” garantija neattiecas uz virtuves jaučējkraņa iztekas blīvslēgiem.

### TIPVEIDA PIELAIDES

Tipveida pielaides attiecas uz Oras jaučējkraņiem ar oriģinālām Oras daļām. Citu komplektējošo daļu lietošanas gadījumā, Oras nenodrošina jaučējkraņu vai to komplektējošo daļu darbību atbilstoši tipveida pielaidēm.

### GARANTIJAS IEROBEŽOJUMI

Garantija nav attiecināma uz defektiem, kas radušies nepareizas uzstādīšanas, tīrīšanas (ar abrazīviem materiāliem vai kodīgiem tīrīšanas reaģentiem) lietošanas, remonta vai apkopes nepieciešamību, kas radusies ūdens piesārņotības rezultātā (gruži, kaļķis, dzelzs utt.). Garantija neattiecas uz elektroniskā jaučējkraņa bateriju.

### PĀRĒJIE DEFEKTI

Pārējo defektu gadījumā jāpiemēro patērētāju aizsardzības likums.

### DEFEKTA PIETEIKUMS

Garantija attiecas tikai uz tiem defektiem, par kuriem pircējs, saprātīga laika robežās (parasti 14 dienu laikā no defekta konstatēšanas) paziņo garantijas devējam vai preces pārdevējam. Pircējam ticami jāpierāda, kad prece tika nopirkta (piemēram, jāuzrāda pirkuma čeks) un jāvienojas ar Oras pārstāvi vai pārdevēju par defekta novēršanas veidu un termiņu, kā arī darbu veicēju.

## Materiālu pārstrāde

Oras jaučējkraņi nesatur nevienu veselībai bīstamu materiālu. Oras, kas ir uzņēmums ar lielu atbildību, vēlas lai visi produkti to dzīves cikla beigās tiktu pienācīgi pārstrādāti. Oras galvenais mērķis ir pārstrādāt visus iespējamos izejmateriālus. Viss, kas nepadodas pārstrādei, būtu jāizmanto enerģijas ražošanai.

Galvenā jaučējkraņu izejviela ir misiņš, kas pats par sevi ir pārstrādājams materiāls. Labākais veids, kā atbrīvoties no novecojušiem produktiem to dzīves cikla beigās, ir nodot metāla lūšņu savākšanas punktos.

Visas Oras jaučējkraņos izmantotās plastikas ir termoplastiskās plastmasas, kas padodas pārstrādei.

Oras izmantotie iepakojuma materiāli ir derīgi otrreizējai pārstrādei.

Bateriju un elektronikas komponentu pārstrādi jāveic specializētiem uzņēmumiem.

# Svarīgi norādījumi par Oras jaucejkrānu apkopi

## Pamatnoteikumi

Jaucejkrāni un ventilji, tāpat kā cita san tehnikas armatūra, sastāv no detaļām, kas pakļautas nepārtrauktai slodzei, kā rezultātā tās pastiprināti nolietojas un kļūst nelietojamas. Tādēļ nepieciešams veikt tehnisko apkopi, kas garantē nevainojamu izstrādājuma darbību un ievērojami paildzina tā mūžu. Apkopes intensitāte ir atkarīga no ūdens kvalitātes un lietošanas intensitātes. Oras rekomendē veikt tehnisko apkopi reizi vienā/divos gados. Veicot tehnisko apkopi jāizmanto atbilstoši darba instrumenti un oriģinālās rezerves daļas. Tas garantē teicamu darba izpildes kvalitāti un rezultātu.

Lai Oras izstrādājumi nevainojami kalpotu un būtu ātri apkopjami, jau pie ūdens padeves armatūras uzstādīšanas nepieciešams ievērot sekojošo:

- pirms jaucejkrāna vai ventilja uzstādīšanas jāveic ūdens cauruļvada skalošana,
- pirms cauruļvada ir jāuzstāda dubļu filtri, kas novērš svešķermeņu iekļūšanu,
- sevišķa uzmanība jāpievērš secīgai un akurātai uzstādīšanai, lai jaucejkrāniem un ventiljiem būtu atbilstoši priekšnoteikumi teicamai funkcionālai darbībai.

## Mazgātnei, uz kuras ir uzstādīts Oras Electra jaucejkrāns, nedrīkst būt noteces aizvars.

Jaucejkrānu uzstādīšanas un apkopes laiks ievērojami samazinās, ja izmantot Oras stūra savienojumus un ekscentrus ar lodveida slēgventiljiem. Konkrēto darbu veikšanas laikā citiem jaucejkrāniem vai patērētājiem ūdens netiek atslēgts. Jaucejkrānus var uzstādīt tieši pirms celtniecības objekta nodošanas vai tehnisko apkopi veikt katram jaucejkrānam individuāli.

**Uzmanību!** Elektroniskajiem jaucejkrāniem, ar fiksētu tīkla (230V) elektroenerģijas barošanu, elektroinstalāciju drīkst veikt kvalificēti elektrīķis. Elektronisko jaucejkrānu uzstādīšanu, regulēšanu un apkopi var veikt tikai sertificēts speciālists, kas apguvis Oras Electra Apmācības Programmu.

## Oras elektroniskie jaucejkrāni atbilst EMC direktīvas 2004/108/EY prasībām.

## Maksimālās ūdens plūsmas periods Oras Electra jaucejkrānos (aizsardzība pret vandalismu)

Ja sensors ir ilgstoši aizsegts (mazgātnes jaucejkrāniem - 2 min., dušas paneļiem - 3 min. vai Bidetta duša nav nolikta sienas balsta - 2 min.) jaucejkrāns ūdens plūsmu noslēdz automātiski. Lai atgrieztu jaucejkrānu normālā darbībā, jānoņem jebkurš, sensora darbību traucējošs, šķērslis (piemēram, košļājamā gumija, līmlenta, u.t.). Dažos jaucejkrānos maksimālo plūsmas periodu var mainīt.

## Jaucejkrānu un aksešu virsmas tīrīšana

Tīrot jaucejkrānu un aksešu virsmas, jāvadās no vispārīgiem mājokļa tīrīšanas noteikumiem. Regulārai jaucejkrānu un aksešu virsmas tīrīšanai jāizmanto neitrālus vai nedaudz sārmainus (pH 6-9) šķīdros mazgāšanas līdzekļus, piemēram, ziepju šķīdumi vai dažādi trauku mazgāšanas līdzekļi (izņemot trauku mazgājamās mašīnas detergentus).

Vienmēr jāseko līdži mazgāšanas līdzekļa ražotāja direktīvām un atskaidrīšanas instrukcijām. Nelietot organiskos šķīdinātājus, kodinātājus un/vai abrazīvus līdzekļus vai ierīces. Netīrīt jaucejkrānu ar augstspiediena ūdens strūklu. Oras Electra jaucejkrāna sensoram vienmēr ir jābūt tīram.

## Bridinājums!

Fosforskābi un hloru saturoši tīrīšanas līdzekļi negatīvi ietekmē jaucejkrāna hromēto virsmu un dušas piederumu plastmasas detaļas.

Kā nelabvēlīgas vielas var minēt:

- alumīnija hlorīds (sastopams pretsviedru līdzekļos un dezodorantos),
- hidrohloriskās skābes un to atvasinājumi (sastopami atkaļošanas un flīžu tīrīšanas līdzekļos),
- dažādi skābi saturoši un sārmaini tīrīšanas līdzekļi, kas satur hloru,
- sālsūdens,
- hloru saturošs gaiss,
- dažādi tīrīšanas līdzekļi, kas satur fosforskābes.

**Uzmanību!** Alkoholu saturošus tīrīšanas līdzekļus nedrīkst izmantot akrila virsmu tīrīšanai.

**Uzmanību!** Hromētu virsmu var bojāt arī ļoti vājas koncentrācijas šķīdumi, jo, ūdenim iztvaikojot, ķīmiskie reaģenti sabiezē un uz virsmas saglabājas daudz lielākā koncentrācijā. Netīrīt jaucejkrānu ar augstspiediena strūklu mazgāšanas iekārtām.

## Jaucejkrāna tīrīšana

– Jaucejkrānu jātīra ar mikstu sūkli, kas pirms tam ir iemērķts ar ūdeni atšķaidītā tīrīšanas līdzeklī.

**Uzmanību!** Nelietot aerosolu vai izsmidzinātāju!

- Bagātīgi noskalot jaucejkrānu ar tīru, remdenu ūdeni.
- Noslaucīt jaucejkrāna virsmu ar tīru, mikstu lupatiņu.

**Cēlmetāla pārklājums:** aranja, pulēts misiņš, zelts, satīns un briliants.

Ja cēlmetāla pārklājums sāk sūbēt, apsūbējumu noņem ar sudrabam paredzētiem tīrīšanas līdzekļiem. Pēc tīrīšanas jaucejkrānu vienmēr noskalot ar ūdeni un rūpīgi noslaucīt virsmu sausu.

## Krāsotie jaucejkrāni

Krāsotus jaucejkrānus pēc tīrīšanas var ievaskot ar automašīnas virsbūvei paredzēto autovasku, vadoties no ražotāja norādītajām instrukcijām. Vaskotās virsmas atgrūž ūdeni un netīrumus, kā rezultātā ļoti atvieglo jaucejkrānu tīrīšanu.

## Ļoti netīras virsmas.

Jaucejkrāns ilgstoši nav tīrīts un ar normāliem tīrīšanas līdzekļiem netīrumus nevar noņemt, var izmantot sārmainus tīrīšanas līdzekļus. Tīrīšana ir jāveic ļoti uzmanīgi un sekojoši:

- tīrīšanas līdzekli nedaudz uzliet uz ļoti mitra, miksta sūkļa,
- netīro virsmu noslaucīt ar sūkli,
- noskalot jaucejkrānu ar tīru, remdenu ūdeni,
- ar tīru, mikstu lupatiņu noslaucīt jaucejkrāna virsmu sausu.

## Pareiza Oras Bidetta lietošana

Pēc Bidetta rokas dušas lietošanas, kad ūdens plūsmā tiek noslēgta, zem dušas izkļiedējā paliek nedaudz ūdens. Ja šis ūdens netiek nokratīts, tas iztek dušu pakarat. Lai to novērstu, pirms Bidetta dušas novietošanas sienas balstā, to nedaudz papurināt virs izlietnes vai tualetes poda. Ievērojot šo vienkāršo un vieglo darbību, Bidetta rokas dušas lietošana būs tīkama un neradīs raizes par liekām pilēm.

## Sasāšanās risks

Jaucejkrānus un aksešu virsmas, kas ir uzstādīti vietās (piemēram, neapkurinātās vasarnīcās) un, iestājoties salam, ūdens var sasalt, ir jāatbrīvo no ūdens vai jāuzglabā apslīdāmās telpās. Lai novērstu sasāšanās risku var veikt sekojošos aizsardzības pasākumus:

- viensvirsa jaucejkrāni:** izņemt kaseti
- automātiskie jaucejkrāni:** izņemt kaseti un atbrīvot jaucejkrānu no ūdens
- divrokturu jaucejkrāni:** izņemt vadības ventilus

**Uzmanību!** Piesardzības pasākumi ir jāveic arī tad, ja jaucejkrānu transportēšana notiek pazeminātās temperatūras apstākļos.

## Bridinājums!

Jaucejkrāns un to aksešu virsmas nedrīkst izmantot tvaiku saturošās telpās (max. temperatūra +65°C)

## Bridinājums!

Aizliegts pievienot jaucejkrāna izteka (aeratora vietā) jebkuru ierīci ar slēgvārstu (piemēram, augstspiediena mazgājamās ierīces vai citu, līdzīgu aprīkojumu). Šādu ierīču lietošana rada hidrauliskos triecienus, kas sabojā jaucejkrāna regulēšanas un aizvēršanas mehānismu vai izteku. Vienlaicīgi šāds pieslēgums var radīt krusta plūsmu. Ar mēlīti darbināmas Bidetta rokas dušas gadījumā izmanto ežektora mezglu.

**Uzmanību!** Veļas mazgājamās mašīnas ventilis pēc lietošanas vienmēr ir jāpagriež „off” stāvoklī. Ja veļas mazgājamā mašīna nevar tikt savienota ar krānu, tad savienojuma caurule (G1/2) jānoslēdz ar korķi.

## Garantijos laikas

Planuojant ir instaliuojant santehnikos reikmenų priedus turi būti gautas ir patvirtintas ir specialisto sutikimas.

- a) Dveji (2) metai nuo pirkimo ir eksploatacijos pradžios .
- b) Arba dveji (2) metai nuo pagaminimo datos pažymėtos ant gaminio. Ši garantija taikoma gamybos defektams ir medžiagoms.

Garantija vienos svirties maišytuvo valdančiai kasetei ( kartridžiui) dėl lašėjimo

- a) Penkeri (5) metai nuo pirkinio įsigijimo datos pažymėtos kasos čekiu.
- b) arba penkeri (5) metai nuo gaminio pagaminimo datos pažymėtos ant maišytuvo valdančios kasetės.

Nelašėjimo garantija taikoma tada, kai maišytuvo vandens srauto uždarymo svirtis yra uždarytoje padėtyje, o pro jį teka arba laša vanduo. Tuo atveju Oras Oy įsipareigoja nemokamai pateikti naują valdymo kasetę. Vartotojas yra atsakingas už naujos kasetės pakeitimą.

**Dėmesio!** Lašėjimo garantija yra netaikoma virtuvinių maišytuvų snapelio tarpinėms.

### Kokybės aprobacija

Kokybės aprobacija yra suteikiama Oras maišytuvams susidedantiems iš originalių detalių ar reikmenų. Jeigu yra naudojamos ne originalios detalės, negalima garantuoti, kad visuma veiks kokybės aprobacijos numatytu būdu.

### Garantijos ribos

Garantija neapima gedimų ir pažeidimų, kurie gali atsirasti dėl gaminio neteisingo instaliavimo, naudojimo ar taisymo. Garantija neapima priežiūros ir eksploatacijos priemonių kurias reikia atlikti dėl vandens nešvarumų (šiukšlės ir pan). Garantija nėra suteikiama maitinimo baterijai esančiai kontakčiuose maišytuvuose.

### Atsakomybė už kitokį broką

Kitais atvejais taikomas Vartotojo apsaugos įstatymo 5 straipsnis.

### Pranešimas apie broką

Garantija apima tik tokį broką apie kuri vartotojas praneša laiku (paprastai laike 14 dienų) garantijos davėjui arba pardavėjui. Tuo pačiu pirkėjas turi pateikti pirkimo kvitą ar kitokį dokumentą įrodanti pirkinio įsigijimą. Su gamintoju ar jo atstovu reikia susitarti kaip taisymas bus atliekamas ir kas atliks garantinį remontą.

## Pakartotinas medžiagų panaudojimas

Oras maišytuvai gaminami iš medžiagų, kurios yra nepavojingos. Tačiau kompanija Oras rekomenduoja, kad visi gaminiai po jų tarnavimo laiko būtų teisingai panaudoti. Pirminis firmos Oras tikslas yra pakartotinas medžiagų panaudojimas pagal galimybę. Kitu atveju, viskas, kas netinka perdirbimui, turi būti panaudota energijos gavybai.

Pagrindinė medžiaga naudojama maišytuvų gamyboje yra žalvaris. Geriausias būdas atsikratyti nenaudojamų, susidėvėjusių gaminių - priduoti į antrinių žaliavų supirkimo punktą.

Visas plastikas naudojamas Oras maišytuvų gamyboje yra termoplastikas ir jį galima pakartotinai panaudoti.

Visos firmos Oras naudojamos pakavimo medžiagos yra tinkamos pakartotiniam panaudojimui.

Baterijos ir elektroninės dalys po jų panaudojimo turi būti perduotos į specialius surinkimo punktus.

## Bendri duomenys

Panašiai kaip ir kitoje HVAC (šildymo, ventilacijos ir oro kondicionavimo) įrangoje, maišytuvuose ir ventiliuose yra keletas pastoviai apkrovų veikiamų detalių, galinčių greičiau susidėvėti ir sudilti. Savaimė suprantama, kad tokioms detalėms būtina techninė priežiūra, ir šių detalių susidėvimas dažniausiai įvyksta dėl nepakankamos techninės priežiūros. Reguliariai atliekami techninės priežiūros darbai užtikrina nepertraukiamą ORAS įrangos veikimą ir žymiai prailgina jų tarnavimo trukmę. Techninės priežiūros darbų metu reikia naudoti tinkamus įrankius ir atsargines detales, užtikrinančias teisingus darbo rezultatus. Žemiau nurodytą tinkamą įvertinimas, įrengiant vamzdynų sistemas, garantuoja sklandų ORAS įrangos veikimą ir greitą techninės priežiūros darbų atlikimą.

- prieš maišytuvų ir ventilių montavimą vamzdynus reikia kruopščiai praplauti, kad pašalinti smėlio, metalo drozles ir pan.
- vamzdynuose reikia įrengti pakankamai dumblo surinktuvą, apsaugojančių nuo pašalinių objektų patekimo.
- ypatingą dėmesį reikia atkreipti į tai, kad vamzdynų sistema būtų sumontuota teisingai, o ventiliai ir vožtuvai veikėtų tinkamai.

### **Praustuvus, kuriame montuojamas Electra maišytuvus, negali būti užkėšamas.**

Techninės priežiūros darbai atliekami greičiau ir lengviau, jeigu maišytuvų jungtysse įrengiami ORAS rutuliniai ventiliai. Todėl kiekvieną maišytuvą galima uždaryti atskirai, nesutrikdant kitų įtaisų veikimo.

Kiekviename praustuve, kuriame įrengtas ORAS ELECTRA maišytuvus, neturi būti dugno vožtuvo.

### **Maksimali vandens srauto tekėjimo trukmė**

(apsauga nuo vandalizmo; Oras Electra)

Jeigu maišytuvo sensorius uždegintas ilgiau kaip dvi minutes, dušo sensorius ilgiau kaip tris minutes, o rankinis Bidetta dušelis nukeltas nuo laikiklio ilgiau kaip dvi minutes, tai maišytuvus automatiškai užsidaro. Normalus maišytuvo darbo režimas atstatomas pašalinus mechaninio trukdžio priežastis (pavyzdžiui, nuėmus nuo sensoriaus kramtomą gumą, juosteles ir pan.), arba pakeitus bide rankinį dušelį. Kai kuriuose modeliuose vandens srauto tekėjimo trukmę galima keisti.

### **Maišytuvų ir aksesuarų paviršių valymas**

Valant šorinį maišytuvų paviršių būtina laikytis taisyklių, skirtų valyti spalvotą ar chromuotą paviršių. Reguliariai prižiūrimas maišytuvus turi būti valomas neutraliais arba šarminiais valikliais kurių pH 6-9, tai gali būti muilo tirpalas, valymui skirti skysčiai (nenaudokite dezinfekuojančių indų plovimo skystį). Visada įdėmiai perskaitykite gamintojo nurodymus apie maišytuvo priežiūrą. Nenaudokite organinių tirpalų sukeliančių koroziją ar priemonės turinčias abrazyvų. Niekada neplaukite maišytuvo aukšto spaudimo vandens srove. Valykite bėkcontactčių maišytuvų sensorius.

### **Dėmesio!**

Chromuoti paviršiai neigiamai reaguoja ar yra lengvai pažeidžiami, kai liečiasi su fosforo rūgštimi ar chloro junginiais. (Šie komponentai neigiamai veikia dušo sistemų plastikines dalis)

Šių komponentų galima rasti

- Aliuminio chloride (naudojant antistatikus, dezodorantus)
- Hidrochlorido rūgštyse ar jos junginiuose (glazūruotų plytelių valikliai)
- Įvairiose rūgštyse ir spirituotose valikiuose turinčiuose chlorido
- Sūriame vandenyje (jūros vanduo)
- Ore su didele chloro koncentracija
- Įvairiuose valikliuose turinčiuose fosforo rūgšties

**Pastaba!** Netgi labai neaktyvus tirpalas gali paveikti valomą paviršių. Kai išgaruoja vanduo, paviršiuje lieka aktyvieji komponentai ir tirpalo koncentratas, kuris neigiamai veikia maišytuvo paviršių.

- Labai užterštų paviršių priežiūra Tuo atveju, kai maišytuvus ilgą laiką nebuvo valomas ir įprastinės valymo priemonės yra neveiksmingos galima atsargiai naudoti aktyvesnius valiklius
- Užpilkite valymo skysčio ant drėgnos minkštos kempinėles
  - Kempinėle ištrinkite užterštą paviršių
  - Gausiai nuplaukite šiltu vandeniu
  - Sausai iššluostykite maišytuvą minkšta šluoste

### **Rizika nuo užšalimo!**

Jei maišytuvus ar ventilius yra ten, kur vanduo gali likti jo viduje, yra pavojus, kad jis gali užšalti (vasarvietėse, kur žiema patalpos nešildomos), kiekvienu atveju reikia apsaugoti nuo užšalimo.

### **Dėmesio!**

Nejunkite prietaisų su uždarymo mechanizmu – t.y. aukšto slėgio ploviklių ar butelių ploviklių prie maišytuvų aeratorių. Naudojant tokius prietaisus, gali susidaryti aukštas vandens spaudimas, kuris gali pažeisti maišytuvo valdymo ir uždarymo sistemą ar jo snapą. Aukštas spaudimas sukelia triukšmą.

### **Teisingai naudokitės Oras Bidetta maišytuvu**

Kai pasinaudojate Bidetta dušeliu ir jis uždaromas, keli vandens lašai lieka ant sietelio. Jei sietelis nenuvalomas, vanduo gali lašėti, kai dušelis pastatomas į laikiklį. To galite išvengti. Pasinaudojus Bidetta dušeliu, uždarykite maišytuvo svirtelę, tada nuspauskite dušelio rankenėlę ir esama vandena išleiskite į tualetą ir dušelis liks sausas. Įstykite dušelį į laikiklį.

### **EMC**

Oras maišytuvai atitinka EMC Direktyvos 2004/108/EY reikalavimus. Pristatymo sąlygos.

### **Dėmesio!**

Maišytuvus ir jų aksesuarus nerekomenduojama įrengti karšto garo patalpose (maks. temperatūra +65°C). Jei skalbimo mašinos neina prijungti prie čiaupo, sujungimo vamzdis (G1/2) turi būti užsklęstas.



## Oras garantivillkår

Disse garantivillkår gjelder for Oras kraner og tilbehør som er utstyrt med originale Orasdelar. Ved planlegging og montering av VVS-anlegg, må norske forskrifter med felt i Plan-og Bygningsloven samt Våtromsnormen følges.

### Garantitid

- Garantien gjelder to (2) år fra kjøpsdato eller dato for første dags bruk, dokumentert av kjøper/bruker.
- To (2) år fra produktets merkede produksjonsår. (produksjonsår + to år). Garantien gjelder produksjons- og materialfeil.

### Garanti mot drypp og funksjonssvikt, ettgreps- og automatkraner

- Fem (5) år fra kjøpsdato eller dato fra første dags bruk som dokumenteres av kjøper/bruker.
- Fem (5) år fra kassetens merkede produksjonsdato.

Garantien gjelder drypp eller lekkasje når kranen er stengt. Ved garantifeil vil Oras sørge for en ny del og skifting.

**NB!** Garantien mot drypp gjelder ikke ved lekkasje fra kranens svingtutpakninger.

### Produktsertifikater

Produktsertifikater gjelder for kraner med originale Orasdelar. Hvis andre deler blir brukt, kan ikke Oras garantere funksjonen som produktsertifiseringen krever.

### Garantibegrensninger

Garantien gjelder ikke ved feil som oppstår på grunn av feilmontering, rengjøring (der ripende eller etsende midler blir benyttet), feil bruk, reparasjoner eller der smuss fra vannet er feilårsak. Garantien gjelder heller ikke batterier i elektroniske kraner.

### Ansvar for andre feil

For andre feil gjelder kjøpslovens bestemmelser.

### Reklamasjonshenvendelser

Garantien gjelder kun ved feil som er meddelt Oras eller selger innen rimelig tid (normalt innen 14 dager), fra feilen blir oppdaget. Samtidig skal forbruker fremvise dokumentasjon på når produktet ble kjøpt. Videre skal det avtales med Oras eller våre representanter hvordan reparasjon skal foregå, og hvem som skal foreta service.

## Gjenvinning av materiale

Oras kraner inneholder ingen materialer som er klassifisert som miljøfarlige.

Likevel, som et ansvarlig selskap, ønsker Oras at alle produkter skal bli riktig behandlet når levetiden er slutt. Oras's hovedmål er å resirkulere alle materialer. Det som ikke kan resirkuleres, kan brukes i energiproduksjoner.

Hovedmaterialet som blir brukt i kranene er messing, som i seg selv er et resirkulert materiale. Den beste måten å ta vare på gamle produkter, er å sende dem til et gjenvinningssted for metall.

All plasten som er brukt i Oras kranene er termoplast, og derfor resirkulerbar.

All emballasje som Oras bruker er resirkulerbar.

Batterier og elektroniske deler må ikke kastes sammen med vanlig avfall. Dette må bli sortert og levert som spesialavfall.

## Generelt

Kraner og ventiler, som annet VVS utstyr, består av mange deler som er under konstant press, utsatt for slitasje og av den grunn krever vedlikehold. Når en del har kommet til det punkt at den er ubrukelig, er det ofte på grunn av manglende vedlikehold. Jevnlig service garanterer at kranen fungerer problemfritt og forlenger levetiden betraktelig. Riktig service må utføres med riktig verktøy og reservedeler. For å garantere rask og god service, må følgende være ivaretatt:

- Rørene må spyles med rent vann for å fjerne sand, metallrester osv. før kranen installeres.
- Systemet må være utstyrt med et tilstrekkelig antall filter for å hindre fremmedlegemer å komme inn.
- Riktig installering er særlig viktig, slik at kranene har de nødvendige forutsetninger for å fungere riktig.

Servicearbeidet er lettere og raskere, dersom kranilkoblingen er utstyrt med Oras avstengingsventil. Servicen påvirker ikke annet utstyr i systemet fordi hver enkelt kran kan stenges av. Kranene kan overtales uten å tas ut av systemet.

**OBS:** El-montering skal utføres av El-installatør

### Maksimal rennetid (Beskyttelse mot hærverk)

Kranene vil slå seg av automatisk hvis sensoren blir tildekket i mer enn to minutter på servantkraner, mer enn tre minutter på dusj, eller etter to minutter på Bidetta-modeller.

Fjern alle fremmedlegemer (som tyggegummi, tape, såperester) fra sensoren eller sett hånddusjen på plass for å få kranene til å fungere igjen. Rennetiden kan justeres på noen modeller.

Hold alltid sensoren i Electra kraner ren, det gir det beste resultat.

### Rengjøring av kraner

Kranens overflate kan generelt rengjøres på samme måte som andre lakkerte overflater.

Ved jevnlig rengjøring, brukes nøytrale eller svakt alkalisk rengjøringsmiddel, f.eks. oppvaskmiddel (ikke de for oppvaskmaskin). Følg alltid leverandørens retningslinjer for bruk og dosering. Organiske løsningsmidler, etsende og/eller slipende rengjøringsmiddel, samt rengjøringsverktøy må ikke brukes.

- Rengjør kranen med en svamp eller en myk klut.
- Skyll forsiktig med rent, lunket vann.
- Tørk av kranen.

Edelmetall: aranja, edelmessing, satin, brilliant og gull  
Dersom kranen blir skjoldet med tiden, kan de mørke flekkene fjernes med f.eks. flytende sølvpus. Etter rengjøring må overflaten alltid skylles og tørkes av.

### Lakkerte kraner

På lakkerte kraner kan man bruke bilvoks etter rengjøring. En vokset overflate er vann- og smussavstøtende, og gjør rengjøringen enklere.

### Svært skitne overflater

Dersom kranen rengjøres svært sjelden, og smuss ikke kan fjernes på vanlig måte, kan man bruke et svakt alkalisk rengjøringsmiddel til rengjøringen.

- Ta flytende rengjøringsmiddel på en fuktig, myk klut.
- Rengjør den skitne overflaten.
- Skyll forsiktig med rent, lunket vann.
- Tørk av kranen.

### ADVARSEL!

Krombelegg er ikke motstandsdyktig mot fosfor- og klorholdige stoffer, (det samme gjelder plastdelene på alt dusjutstyr) som f.eks.:

- Aluminiumklorid (brukt i f.eks. antiperspiranter/deodoranter).
- Saltsyre og dens derivater (brukt f.eks. i rengjøringsmiddel for baderomsflis).
- Forskjellige syreholdige og alkaliske rengjøringsmidler som inneholder klor.
- Saltvann (f.eks. sjøvann).
- Luft med høyt klorinnhold.
- Forskjellige fosforholdige rengjøringsmiddel.

### Merkl!

Utvannede løsninger kan også skade overflaten, fordi når vannet fordampes blir de aktive stoffene liggende igjen veldig konsentrert.

### ADVARSEL

Ikke koble til noe utstyrt med egen lukkemekanisme, f.eks. en høytrykks/flaskevasker eller hageslange til kranen. Dette kan resultere i trykkstøt som kan skade regulerings- og lukkemekanismen eller skade utløpsstuten til kranen. En slik tilkobling kan også føre til uheldig overslag mellom varmt- og kaldtvann.)

### Howdan bruke Bidetta hånddusj.

Når hånddusjen til Bidetta kraner stenges, vil det fortsatt være litt vann igjen i dusjhode. Hvis vannet ikke blir drenert ut vil noe av vannet dryppe ut når du henger den opp. For å unngå dette, slå av kranen etter du har brukt hånddusjen, og tøm slangen ved å riste hånddusjen over toalettskålen eller i vasken. Heng så hånddusjen i holderen. Dette er den enkleste måten å behandle Bidetta hånddusjer på for å unngå vannsøl.

### Frostfare

Kraner og rørapplegg forøvrig, må tømmes helt for vann eller lagres et oppvarmet sted, for å unngå skade ved frostfare. (f.eks. vinterstid). Flere forhåndsregler kan og bør gjøres for å hindre skader pga av frysing.

**Ettgrepsarmatur:** Ta ut kassetten

**Automatkraner:** Demonter kranen, ta ut kassetten og tøm ut vannet av kranen.

**Togrepsarmatur:** Ta ut overdelen

### NB!

De samme forhåndsregler må også tas ved transport av demonterte brukte kraner når temperaturen er under null grader.

### NB!

Kraner og tilhørende utstyr er ikke konstruert for bruk under varmere omgivelser enn maks. + 65 °C.

Samme temperaturbegrensning gjelder også ved rengjøring.

Ved bruk av bidetta hånddusj vil det bli værende litt vann igjen i silen. Dersom vannet ikke dreneres, vil det dryppe fra silen når dusjen henges opp. For å unngå dette etter bruk av kran og bidetta hånddusj, hold bidetta dusjen noe høyere enn når den står i holderen, og trykk inn avtrekkerknappen.

### NB!

Vaskemaskinkranen må alltid slås av etter bruk. Hvis vaskemaskinen ikke kan tilkobles tappekranen, da burde forbindelsesrøret (G1/2) stenges med en plugg.

## KARTA GWARANCYJNA

Baterie ORAS są wyrobem wysokiej jakości wyprodukowanym przy użyciu specjalistycznej technologii i przy użyciu najlepszych surowców.

Właściwie zamontowane i użytkowane będą służyć przez lata. Wyroby firmy ORAS spełniają wymagania polskich i europejskich norm. Wszystkie wyroby są znakowane znakiem budowlanym „B” na podstawie Deklaracji Zgodności z PN-EN lub z Aprobatami Technicznymi (dotyczy baterii elektronicznych Oras Electra). Na wybrane wyroby firma Oras posiada Certyfikaty Zgodności z PN-EN. Wszystkie wyroby posiadają Atesty Higieniczne wydane przez Państwowy Zakład Higieny; Firma Oras posiada wdrożony, stosowany oraz certyfikowany system ISO 9001 oraz ISO 14001.

### Warunki gwarancji Oras

Podane warunki gwarancji Oras odnoszą się do baterii i akcesoriów wyposażonych w oryginalne części Oras. Wszystkie posiadane przez firmę Oras certyfikaty, aprobaty i deklaracje zgodności odnoszą się do baterii wyposażonych w oryginalne części Oras. W przypadku używania innych nieoryginalnych części Oras nie jest w stanie zapewnić deklarowanej jakości.

### Okres gwarancji

a) Dwa (2) lata, licząc od daty produkcji, informacja znajduje się na korpusie baterii (to znaczy od daty stempla 2 lata). Gwarancja obejmuje wady wynikające z procesu produkcji lub usterki surowca.

### Gwarancja na głowicę w bateriach jednouchwytowych

a) Pięć (5) lat, licząc od daty produkcji, informacja znajduje się na głowicy (to znaczy od daty stempla 5 lat). Gwarancja dotyczy wad, które powodują kapanie lub wyciek wody z zamkniętej baterii.

**Uwaga!** Gwarancja na głowicę nie dotyczy przecieku wody przez uszczelki wargowe znajdujące się w wylewce.

**Uwaga!** W przypadku nieuzasadnionej reklamacji użytkownik pokrywa koszty związane z realizacją zgłoszenia.

### Deklaracje zgodności i Certyfikaty

Deklaracje zgodności i Certyfikaty odnoszą się do baterii wyposażonych tylko w oryginalne części Oras. Jeżeli do naprawy baterii zostaną użyte inne części lub w innym celu baterie zostaną wyposażone w nieoryginalne części Oras, Deklaracje zgodności i Certyfikaty nie będą ważne

### Ograniczenia gwarancji

Gwarancja nie dotyczy wad wynikających ze złego montażu, użytkowania, czyszczenia (szorowanie szcztolką lub używanie środków powodujących korozję lub odbarwienia), naprawiania lub serwisowania. Gwarancja nie dotyczy wad powstałych na skutek zanieczyszczeń wody (odpadki, wapienie, itp.). Gwarancja nie dotyczy baterii zasilających używanych w bateriach elektronicznych, bezdotykowych.

### Inna wada

W innych przypadkach stosuje się Polskie prawo dotyczące ochrony konsumentów.

### Zgłoszenie reklamacji

Gwarancja dotyczy tylko tych wad, które zostały zgłoszone do firmy Oras (infolinia 0800 518 469) lub do sprzedawcy w ciągu 14 dni od stwierdzenia usterki. Warunkiem przyjęcia reklamacji jest przedstawienie przez klienta dowodu zakupu produktu. Następnie, przedstawiciel serwisu firmy Oras ustali z klientem sposób naprawy i osobę odpowiedzialną za tę naprawę. Serwis baterii Oras jest przeprowadzany przez sieć autoryzowanych serwisów. Dane teledresowe serwisów dostępne są pod bezpłatnym numerem infolinii. Naprawy baterii w okresie gwarancyjnym mogą być wykonywane tylko przez autoryzowany serwis firmy Oras.

**Uwaga!** Serwis firmy Oras wykonuje naprawę tylko w miejscu w którym bateria jest zainstalowana. Prosimy nie demontować baterii z instalacji.

## Odzyskiwanie materiałów

Baterie Oras nie zawierają żadnych materiałów szkodliwych bądź sklasyfikowanych jako niebezpieczne. Pomimo to Oras, jako firma w pełni odpowiedzialna za swoje produkty, uważa, że wszystkie produkty powinny być w odpowiedni sposób utylizowane po zakończeniu swojego cyklu życiowego. Podstawowym zadaniem Oras jest odzyskiwanie wszystkich możliwych materiałów. Wszystkie materiały, które nie mogą być ponownie użyte, powinny posłużyć do produkcji energii.

Podstawowym materiałem użytym do produkcji baterii jest mosiądz, który z założenia może być wielokrotnie użyty. Najlepszą drogą pozbycia się nie używanych już produktów jest oddanie ich złom.

Wszystkie tworzywa sztuczne używane przez Oras są termoplastyczne, a przez to w pełni podlegają przetwarzaniu.

Wszystkie materiały używane do pakowania są w pełni odzyskiwalne, mogą być powtórnie wykorzystane.

Baterie zasilające i części elektroniczne powinny być utylizowane przez wyspecjalizowaną firmę.



### BATERIE JEDNOUCHWYTYWE

Oras Saga: 19xx, 19xxF, 19xxFG, 19xxG, 19xxGY, 19xxY, różne typy z przełącznikiem 1900F, 1904, 1904F, 1906F, 1930F, 1940Y, 1960Y

- Polskie Normy wg specyfikacji: PN-EN817:2000, PN-EN1112:2001, PN-EN1113:2001
- Deklaracja zgodności nr 4.10.2005 z dnia 15-10-2005
- Jednostka certyfikująca COBRI-INSTAL

### BATERIE JEDNOUCHWYTYWE

Oras Ventura: 80xx-xx, różne typy  
Oras Alessi: 85xx, różne typy  
Oras Vienda: 17xx-xx, 17xxE-xx, 17xxEU, różne typy z przełącznikiem, 1704, 1706E, 1718E, 1720, 1740EU  
Oras Vega: 18xx-xx, 18xxF-xx, 18xxEF-xx, 18xxU-xx, 18xxEU-xx, 10xx, różne typy

- Polskie Normy wg specyfikacji: PN-EN817:2000, PN-EN1112:2001, PN-EN1113:2001
- Deklaracja zgodności nr 2.10.2005 z dnia 15-10-2005
- Jednostka certyfikująca COBRI-INSTAL

### BATERIE SPECJALISTYCZNE KLINICZNE

55xxE, różne typy, 5537EY

- Polskie Normy wg specyfikacji: PN-EN817:2000, PN-EN1112:2001, PN-EN1113:2001
- Deklaracja zgodności nr 2.10.2005 z dnia 15-10-2005
- Jednostka certyfikująca COBRI-INSTAL

### BATERIE TERMOSTATYCZNE

Oras Optima: 71xxY-xx, różne typy  
Oras Nowa: 74xxCY, różne typy  
Baterie termostatyczne podtynkowe Oras: 36xxx-xx, różne typy

- Baterie specjalistyczne kliniczne: 36807, 180051
- Polskie Normy wg specyfikacji: PN-EN1111:2002, PN-EN1112:2001, PN-EN1113:2001
- Deklaracja zgodności nr 3.10.2005 z dnia 15-10-2005

### BEZDOTYKOWE BATERIE

Oras Electra: 6100, 6104, 6110, 6130, 6134, 6250F, 6220F, 6145, 6175, 6102, 6107, 6109, 6174, 6660, 6661F, 6661FT, 6662F, 6662FT, 6664F, 6664FT, 6575, 6506, 6566, 6567, 6251F

- Polskie Normy wg specyfikacji: PN-EN1112:2001, PN-EN1113:2001
- Deklaracja zgodności nr 1.10.2005 z dnia 15-10-2005
- Aprobaty techniczne: AT/2002-02-1218, AT/2002-02-1282, AT/2003-02-1337, AT/2004/-02-1461

## Uwagi ogólne

Baterie i zawory podobnie jak inne urządzenia sanitarne, składają się z szeregu części narażonych na ciągłe naprężenia, podlegających zużyciu i pęknięciom, a więc wymagających serwisu.

Jeśli jakaś część baterii zużyje się do tego stopnia, że nie jest już nadatna do użytku, to przeważnie jest to spowodowane brakiem serwisu. Okresowy serwis gwarantuje bezawaryjną pracę baterii i znacznie wydłuża jej żywotność. Właściwy serwis musi być przeprowadzany tylko przez wykwalifikowany serwis firmy Oras, przy pomocy odpowiednich narzędzi i części zamiennych.

Aby zagwarantować łatwy i szybki serwis, należy przy montażu instalacji cwu wziąć pod uwagę następujące zalecenia:

- Przed zainstalowaniem baterii instalacja cwu musi być przepłukana wodą, aby usunąć z niej piasek, opilki stalowe itp.;
- Instalacja cwu musi być wyposażona w wystarczającą ilość odmulaczy i filtrów, aby zapobiec przedostawaniu się obcych ciał do instalacji;
- Prawidłowo zmontowana instalacja zapewnia niezbędne warunki do właściwej pracy baterii.

### Umywalka do której przymocowana jest bateria Oras Electra nie może posiadać zamknięcia odpływu: korka.

Serwis jest łatwiejszy i jego czas krótszy, jeśli połączenia baterii są wyposażone w odcinające zawory kulowe firmy Oras. Unika się przez to zakłóceń w pracy innych zainstalowanych w systemie urządzeń, gdyż każda bateria może być indywidualnie z tego systemu wyłączona. Baterie można naprawić bez wymontowywania ich z instalacji cwu.

**Uwaga!** Podłączenia elektryczne w bateriach elektronicznych zasilanych napięciem 230V mogą być wykonywane tylko przez instalatorów z odpowiednimi uprawnieniami.

Instalacja, serwis i regulacja baterii elektronicznych może być wykonywana wyłącznie przez serwis firmy Oras lub wykwalifikowanych instalatorów posiadających odpowiednią licencję firmy Oras.

### Baterie elektroniczne spełniają wymagania Dyrektywy EMC 2004/108/EY.

### Maksymalny czas przepływu (Zabezpieczenie przed wandalizmem, Oras Electra)

Jeżeli sensor w bateriach bezdotykowych jest zasłonięty dłużej niż 2 minuty, bateria wyłącza się automatycznie.

Jeżeli sensor w przysznicach bezdotykowych jest zasłonięty przez więcej niż 3 minuty, przysznica wyłącza się automatycznie. Aby uruchomić baterię lub przysznice ponownie należy usunąć wszelkie przeszkody (np. gumę do żucia, taśmę) z sensora. W niektórych modelach można zmieniać czas przepływu wody. Aby bateria elektroniczna mogła funkcjonować bezawaryjnie, sensor w bateriach powinien być zawsze czysty.

### Czyszczenie zewnętrznych powierzchni baterii

Przy czyszczeniu zewnętrznych powierzchni baterii stosuje się ogólnie te same zasady, co przy czyszczeniu malowanych powierzchni w domu. Należy regularnie czyścić zewnętrzne powierzchnie baterii, stosując obfity lub lekko alkaliczny (pH 6-9) płynny środek czyszczący, np. roztwór mydła i różne płyny do zmywania (ale nie proszek do prałek). Zawsze należy się stosować do wskazówek producenta i zaleceń dotyczących stężenia pH. Rozpuszczalniki organiczne, środki chemiczne powodujące korozję i/lub zadrapania nie mogą być stosowane. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń i zadrapań spowodowanych niewłaściwą konserwacją baterii.

### Ostrzeżenie!

Powierzchnia baterii pokrytej chromem nie toleruje związków kwasu fosforowego i związków chloru. (To samo dotyczy wszystkich części natrysku wykonanych z tworzyw sztucznych). Związki te obejmują np.:

- chlorki glinowe (używane np. w środkach przeciwpotowych i dezodorantach);
- kwas chlorowodorowy i jego pochodne (stosowane jako środek czyszczący przy odwapnianiu i do płytek holenderskich);
- różne kwaśne i alkaliczne środki czyszczące zawierające chlor;
- słoną wodę (np. wodę morską);
- powietrze zawierające dużo chloru;
- różne środki czyszczące zawierające kwas fosforowy.

**Uwaga!** Środki czyszczące zawierające alkohol nie mogą być stosowane do czyszczenia powierzchni akrylowych.

**Uwaga!** Rozcieńczone roztwory mogą również uszkodzić powierzchnie baterii, ponieważ po odparowaniu wody substancja aktywna pozostaje i roztwór uzyskuje większą koncentrację.

Nie czyścić baterii przy pomocy wysokociśnieniowej myjki.

### Czyszczenie

- Zyczyścić baterię gąbką lub delikatną ściereczką razem ze środkiem czyszczącym. Uwaga! Nie używać rozpuszczalnika w butelkach;
- Spłukać kilkakrotnie ciepłą wodą;
- Wytrzeć baterię do sucha.

**Powierzchnie szlachetne:** aranja, polerowany mosiądz, złoto, satyna, brillant

Jeżeli powierzchnie szlachetne baterii ulegają matowieniu, można to usunąć przy pomocy środka czystości zawierającego srebro. Po czyszczeniu, powierzchnie baterii, należy spłukać dużą ilością wody i wytrzeć do sucha.

### Baterie kolorowe

Baterie kolorowe, po czyszczeniu, mogą być woskowane woskiem samochodowym. Woskowana powierzchnia jest bardziej odporna na zabrudzenie i łatwiejsza do czyszczenia.

### Bardzo brudne powierzchnie

W wyjątkowych wypadkach, gdy bateria nie była czyszczona przez długi czas i brudu nie można usunąć normalnym czyszczeniem, można ostrożnie zastosować lekko alkaliczny, płynny środek czyszczący.

- Nalożyć niewielką ilość środka czyszczącego na wilgotną, miękką gąbkę;
- Przetrzeć gąbką zabrudzoną powierzchnię;
- Spłukać ostrożnie dużą ilością letniej wody;
- Wytrzeć baterię do sucha.

### Ryzyko zamarznięcia

Jeżeli bateria jest zainstalowana w miejscu gdzie woda pozostająca w niej może zamarznąć (np. w nieogrzewanych podczas zimy pomieszczeniach) bateria musi zostać opróżniona z wody. Powinno się również przedsięwziąć inne środki ostrożności w celu uniknięcia zniszczenia baterii spowodowanego zamarznięciem np.:

- Baterie jednocyfrowe:** Wyjąć głowicę ceramiczną;
  - Baterie termostatyczne:** Wyjąć głowicę termostatyczną i wylać wodę z baterii;
  - Baterie dwucyfrowe:** Wyjąć elementy sterujące baterią.
- Uwaga!** Środki ostrożności muszą być także przedsięwzięte podczas transportu używanych baterii w temperaturze bliskiej 0 stopni.

### Ostrzeżenie!

Baterie i akcesoria nie są przeznaczone do użycia w wysokich temperaturach, maks. +65°C. To samo ograniczenie temperatury odnosi się do czyszczenia

### Ostrzeżenie!

Do baterii, w miejsce perlatora lub regulatora strumienia (miejsce wypływu wody), nie należy podłączać urządzeń wyposażonych w zawory zamykające np. zawory pod dużym ciśnieniem, np. wysokociśnieniowej myjki lub zmywarki do butelek. Używanie tego rodzaju urządzeń może spowodować nagły wzrost ciśnienia, który może zniszczyć mechanizm regulujący pracę baterii oraz uszkodzić wylewkę. Może to również spowodować szkodliwy przepływ poprzeczny.

**Uwaga!** Zawór pralkowy musi być zawsze zamknięty po każdym użyciu pralki. Jeżeli pralki nie można podłączyć do kurka czerpalnego, wówczas należy użyć przewodu połączeniowego z gwintem 1/2".



## Условия гарантии на продукцию Oras Oy Рециркуляция материалов

Данные гарантийные условия относятся к продукции Oras, которая включает только оригинальные детали и комплектующие Oras

### Срок гарантии

Гарантийный срок на продукцию Oras составляет два года с даты покупки, которая подтверждается полностью заполненным гарантийным талоном, товарным и кассовым чеком, или два года с даты изготовления, указанной на корпусе смесителя. Гарантийный ремонт выполняется бесплатно (включая стоимость работ и требуемых запчастей).

Гарантия относится только к производственным или сырьевым дефектам изделий и распространяется на комплекты изделий, состоящих только из оригинальных деталей Oras. В случае использования неоригинальных деталей и комплектующих Oras не несет ответственности за нормальную работу смесителя.

### Гарантия на непротекание картриджа однорычажного смесителя

Гарантийный срок на непротекание картриджа однорычажного смесителя составляет пять лет с даты покупки, которая подтверждается полностью заполненным гарантийным талоном, товарным и кассовым чеком, или пять лет с даты изготовления картриджа, указанной на картридже.

В течение двухлетнего срока гарантии на смеситель замена картриджа выполняется бесплатно (включая работу и новый картридж). По истечении двухлетнего срока гарантии на смеситель Oras бесплатно предоставляет новый картридж, а работа по замене картриджа проводится за счёт покупателя.

Гарантия на непротекание картриджа распространяется на подтекание однорычажного смесителя из излива, если рычаг смесителя находится в положении «закрыто».

**Внимание!** Данная гарантия не распространяется на протечки сальниковых уплотнений.

### Ограничения по гарантии

Гарантия не распространяется на неисправности, вызванные неправильным монтажом, чисткой абразивными или едкими веществами, неправильными эксплуатацией и ремонтом. Гарантия не распространяется на сервисное обслуживание продукции Oras, вызванное загрязнениями воды или повреждениями водопровода.

Гарантия не относится к элементам электропитания в электронных смесителях.

### Извещение о неисправности

В случае обнаружения неисправности изделия Oras покупатель обязан обратиться в авторизованный сервисный центр или к представителю Oras в приемлемый срок, но не позднее 14 дней. По всем вопросам, касающимся гарантийного и послегарантийного обслуживания, обращайтесь в авторизованные сервисные центры или к представителям Oras.

Продукция Oras не состоит из материалов, определяемых как опасные. Но, понимая ответственность, мы надеемся, что со всеми изделиями будут обращаться соответствующим образом и в конце жизненного цикла изделий. Главной целью Oras является рециркуляция, по возможности, всех материалов. Все те материалы, которые невозможно рециркулировать, следует использовать для производства энергии.

В производстве смесителей используется главным образом латунь, которая как таковая пригодна для рециркуляции. Лучшим способом уничтожения вышедших из употребления смесителей является транспортировка их на пункт сбора металлолома.

В продукции Oras используется пригодная для рециркуляции термопластическая пластмасса.

Батарейки и электронные части нельзя утилизировать через обычные мусоросборники, для них нужно предусмотреть отдельные пункты сбора.

Адреса заводов Oras Group

Финляндия  
Орас Лтд  
Исометсантие 2  
А/Я 40  
26101 Раума  
Тел. +358 2 83 161  
Факс +358 2 8316 300  
Info.Finland@oras.com

Норвегия  
ОРАС АРМАТУР АС  
Н-7120 Лексвик  
Тел. +47 74 85 41 10  
Факс +47 74 85 79 10  
Info.Norway@oras.com

Польша  
ОРАС Олесно Сп. з о. о.  
ул. Лешна 2  
А/Я 46-300 Олесно  
Тел. +48 34 350 9200  
Факс +48 34 359 7612  
Info.Poland@oras.com

## Общие сведения

Смесители и клапаны, как и другие санитарно-технические приборы, состоят из подвергающихся постоянному напряжению частей, которые восприимчивы к износу и поэтому требуют обслуживания. Износ некоторых частей приводит к их негерметичности чаще всего из-за отсутствия обслуживания. Периодически проводимое обслуживание гарантирует безотказную работу изделий и существенно продлевает их срок службы. Обслуживание нужно осуществлять с соответствующими рабочими инструментами и запасными частями, чтобы оно было целесообразным. Для того чтобы работа изделий была безупречной, а обслуживание оперативным, необходимо уже при сооружении трубопровода принимать во внимание следующее:

- Перед установкой смесителей и клапанов трубопровод необходимо тщательно промыть хозяйственной водой от песка, стальных стружек и пр.
- Трубопровод необходимо оснастить достаточным количеством отстойников, которые препятствуют проникновению посторонних предметов в трубы.
- Необходимо уделять особое внимание правильности способа установки, чтобы смесители и клапаны имели предпосылки функционировать.

### Максимально допустимая разница давлений в подводке для термостатических смесителей.

- При разнице давлений холодной и горячей воды более 100 кПа (1 бар) у исправного термостатического смесителя возможно возникновение вибрации и акустических проблем. Для выравнивания давления холодной и горячей воды в водопроводной сети рекомендуется установка понижающего редуктора на подводку с более высоким давлением.

### В умывальнике, на который устанавливается смеситель «Electra», не должно быть донного клапана

Упрощается проведение обслуживания и сокращается время обслуживания, если соединители смесителей оснащены клапанами Ogas с шариковым затвором. Тогда не будет воздействия на другие установленные трубопроводные изделия, т.к. каждый смеситель можно по отдельности отключить от трубопровода.

**Внимание!** Подключение электронных смесителей работающих от сети, должно осуществляться только специалистом-электриком. **Электронные смесители Ogas отвечают требованиям директивы EMC 2004/108/ЕУ.**

### Максимальное время подачи воды (защита от вандализма).

Если поле зрения фотоэлемента закрыто непрерывно более 2-х минут, душевых панелей более 3-х минут или ручной душ моделей «бидетта» более 2-х минут снят с держателя, то смеситель отключается автоматически. Удаление помехи с фотоэлемента, например, жевательной резинки, скотча и т.п., а также помехение ручного душа «бидетта» обратно в держатель, возобновляет работу смесителя. Предназначенные параметры можно изменить в зависимости от модели смесителя.

### Очистка наружных поверхностей и комплектующих смесителей

При уходе за наружными поверхностями смесителей руководствуются теми же правилами, как и при поддержании чистоты окрашенных поверхностей в доме. Поддержание чистоты фотоэлемента обеспечивает безупречную работу смесителя. При регулярной проводимой очистке наружных поверхностей смесителей необходимо применять нейтральные жидкие моющие средства (PH6-9). Таковыми являются мыльные растворы и многие посудомоечные средства (не для посудомоечных машин). (Необходимо всегда соблюдать инструкцию изготовителя моющего средства по применению и дозированию). Органические растворители, разбавляющие и/или средства с абразивом применять нельзя.

### Осторожно!

Хромовое покрытие не выдерживает, или слабо выдерживает фосфорную кислоту и хлорные соединения. Это распространяется и на пластмассовые части комплектующих для душа.

Таковыми являются, например:

- Хлорид алюминия (применяется в дезодорантах).
- Соляная кислота и ее производные (применяется, прежде всего, с целью уничтожения известкового налета в составе моющих средств).
- Различные средства, содержащие хлор, кислотные и щелочные моющие средства
- Соленая вода (например, морская).
- Воздух с высокой концентрацией хлора.
- Моющие средства, содержащие фосфорную кислоту.
- Моющие средства, содержащие спирт, не предназначены для очистки акриловых поверхностей.

### Внимание!

Покрытие могут повредить и очень слабые растворы, т.к. высокая, вода испаряется, но активные вещества остаются, и таким образом раствор концентрируется.

## Запрещается использовать промывочное устройство под давлением

### Очистка

- очистите смеситель с помощью губки или мягкой кухонной тряпки, смоченной в растворе моющего средства.

**Замечание!** Не используйте разбрызгиватели!

- сполосните смеситель большим количеством чистой чуть теплой воды;
- вытрите смеситель насухо.

### Покртия, имитирующие благородные металлы: араня, полированная латунь, золото, сатин и бриллиант.

Если с течением времени эти покрытия смесителей частично темнеют, потемневшие участки можно очистить с помощью, например жидких средств для очистки серебра. После очистки необходимо промыть и насухо вытереть поверхности.

### Цветные смесители

После чистки цветных смесителей их можно обработать автомобильным воском, соблюдая инструкции по вошению. Восковая поверхность имеет водо- и грязеотталкивающие свойства и облегчает поддержание чистоты смесителя.

### Поверхности со значительными загрязнениями

В том крайнем случае, когда чистка смесителя не проводилась в течение долгого времени и грязь невозможно удалить обычным методом, можно использовать слабощелочное жидкое средство очистки.

- нанесите средство очистки на влажную мягкую губку;
- протрите губкой грязную поверхность;
- тщательно сполосните смеситель большим количеством чуть теплой воды;
- вытрите смеситель насухо.

### Правильно пользуйтесь ручным душем «Бидетта»

Когда после использования ручного душа смеситель отключается, в ручном душе под душевой сеткой остается небольшое количество воды. Если не слить воду, при возврате ручного душа в держатель может вытечь небольшое количество воды. Этого можно избежать, действуя следующим образом: после использования встряхните несколько раз ручной душ над унитазом или умывальником, таким образом, вода из сетки удалится. Поместите потом ручной душ в держатель. Маленькая и легко усваиваемая привычка правильного использования ручного душа «Бидетта».

### ОПАСНОСТЬ ЗАМЕРЗАНИЯ!

Если смеситель или другой сантехнический прибор устанавливается в помещении, где остающаяся внутри прибора вода может застыть (например, зимой в неотапливаемых летних помещениях), обязательно следить за тем, чтобы в смесителях и в отдельных его частях не было скопления воды, или складировать их в холодное время в отапливаемых помещениях. Для предотвращения повреждений от замерзания, необходимо осуществить различные защитные меры.

### Однорычажные смесители: удалите картридж

**Термостатические смесители:** удалите картридж регулировки температуры и слейте воду из смесителя

**Двухзахватные смесители:** удалите рабочий клапан

**Внимание!** Защитные меры принимаются также, если вышедший в использование смеситель транспортируется при температуре ниже 0°.

### ОПАСНО!

Смесители и комплектующие не подходят для установки в жаркие парильные помещения (макс. +65°С). Те же температурные ограничения касаются условий очистки смесителя и его комплектующих.

### ОПАСНО!

К смесителю (например, на место азотатора) нельзя присоединять какие-либо устройства с отсечкой, например промывочные устройства и устройства для мытья стеклотары или садовый шланг с возможностью отключения воды. Такое устройство с отсечкой может вызвать слишком большие гидроудары, которые могут повредить смеситель, промывочное устройство, а также излив. Также может произойти перекрёстное течение воды в трубопроводной сети. При установке ручного душа «Бидетта» с переключателем, обязательно применяется эжекторная система.

**Внимание!** Кран для посудомоечной/стиральной машины следует закрывать после каждого использования. Если стиральную машину нельзя подсоединить к водопроводному крану, соединительный шланг (G1/2) следует прочно закрепить



## Oras Garantivillkor

Garantivillkoren omfattar Oras blandare och tillbehör som utrustats med Oras originaldelar. Rördragning samt installation av blandare och dess tillbehör ska vara fackmannamässigt utförda och överensstämma Boverkets Byggregler för att garantin ska gälla.

### Garantitid

- Två (2) år från inköpsdatum eller installationsdatum enligt kvitto.
- Alternativt två (2) år från tillverkningsdatum enligt produktstämpel.

Garanti gäller vid tillverknings och materialfel.

### Droppfri garanti för ettgreppsblandare

- Fem (5) år från inköpsdatum eller installationsdatum enligt kvitto.
- Alternativt fem (5) år från tillverkningsdatum enligt produktstämpel.

Garanti gäller vid dropp ur blandarens utloppspip när blandarens spak är i stängd position. Efter ordinarie garantitid (2 år) erhålles ny reglerkassetten utan kostnad från Oras. Byte av reglerkassetten ombesörjes av kunden.

Obs! Den droppfria garantin omfattar inte läckage från manschettpackningar.

### Typgodkännanden

Typgodkännanden gäller endast Oras produkter med Oras originaldelar. Om andra delar används kan Oras ej garantera att produkten uppfyller de funktionsvillkor som typgodkännandet kräver.

### Undantag från garantivillkor

Garanti gäller ej vid fel som uppstår p.g.a. felaktig montering, rengöring (med medel innehållande slipmedel eller frätande innehåll), orenheter i vattnet (kopparspån, grus el. dyl.). Garanti gäller ej batteri i elektroniska blandare. Garanti gäller endast om fel anmälts till Oras i rimlig tid (inom 14 dagar), från det att felet upptäckts. Vid detta tillfälle ska kunden klargöra när produkten införskaffats. Dessutom ska överenskommelse göras med Oras representant om hur reklamationen åtgärdas och av vem.

I övrigt gäller leveransbestämmelser enligt AA WS 09.

## Återvinning av material

Oras vattenkranar innehåller inget material som anses "miljöfarligt". Som ett ansvarfullt företag är det ändå Oras önskan att alla produkter handhas på rätt sätt efter de tjänat ut sin livslängd. Oras mål är att återvinna alla tänkbara material. Allt som ej kan återvinnas bör användas till energiutvinning.

Oras vattenkranar består till största delen av återvunnen mässing. Uttjanta produkter lämnas med fördel till metallåtervinning.

All plast som används i Oras vattenkranar är återvinningsbar, med undantag för duschslangar som är tillverkade av PVC, dessa kan lämnas på en återvinningsstation.

Nästan allt förpackningsmaterial som Oras använder är återvinningsbart, förpackningsmaterial i plast är brännbara och kan därmed användas till energiutvinning.

Batterier och elektronik skall lämnas till batteriinsamling respektive återvinning.

## Allmänt

### Monteringsanvisningar:

Vid installation skall följande iakttas.

- Vid anslutning av ettgreppsblandare för tvättstall/kök med anslutningsrör i koppar ska kopplingsleverantörens anvisningar följas.
- Vid montering av köksblandare med anslutningsrör i i koppar ska rör klamras på ovasida koppling.
- Vid all eventuell håltagning i vägg med vätrumsspärr ska momentet utföras enligt Branschregler Säker Vatteninstallation.
- Vid installation av produkter med kopplingar förlagda i vägg ska Svenska byggregler följas gällande utbytbarhet/inspektionsbarhet samt indikation av ett eventuellt läckage.
- Rören skall spolas ur före installation av blandaren för att ta bort sand, kopparspån etc.
- Systemet bör vara utrustat med ett lämpligt antal smutsfilter.

### Service:

Blandare består av flera delar som står under ständig belastning och därför har ett behov av service. Service med jämna mellanrum gör att din utrustning får längsta möjliga livslängd.

Service skall utföras med rätt verktyg och reservdelar för att din blandare skall få en så bra funktion som möjligt.

### Oras Electra beröringsfria tvättställsblandare får ej monterats i tvättstall utrustade med bottenventil som kan stängas.

### Skada som påverkar vattenflödet (vandalskydd på beröringsfria modeller)

Om blandarens sensor/fotocell övertäcks i mer än 2 minuter eller om blandarens handdusch (bidetta modell 6205) ej är placerad i sin hållare stängs vattenflödet automatiskt. Om duschens sensor övertäcks i mer än 3 minuter stängs vattenflödet automatiskt. Genom att avlägsna föremålet som täcker sensorn/fotocellen t.ex. tuggummi, tejp etc. eller genom att placera bidetta handduschen i sin hållare fungerar blandaren/duschen normalt igen.

Sensor/fotocell skall vara rena för optimal funktion!

### Observera! E-installation skall utföras av behörig elektriker. Service får utföras av person med kännedom om Electra-produkter.

Oras elektroniska blandare är CE märkta och uppfyller EMC direktiv 2004/108/EY

### Rengöring av kranarnas yta och tillbehör

För regelbunden rengöring av kranarnas yta bör man använda neutrala eller lätt basiska (pH 6-9) rengöringsmedel i flytande form. Exempel på sådana är tvällösningar och ett flertal diskmedel (ej maskindiskmedel). Följ alltid tillverkarens bruks- och doseringsanvisningar. Organiska lösningsmedel, frätande rengöringsmedel eller rengöringsmedel med slipmedel får ej användas.

### Obs! Högtrycksvätt får ej användas vid rengöring.

### Obs!

En kromad yta är känslig för:

- Aluminium klorider (används i t.ex. deodoranter).
  - Saltsyra och rengöringsmedel för kakel som innehåller saltsyra.
  - Rengöringsmedel som innehåller fosforsyror.
- Det samma gäller för plastdetaljer i duschanordningar.

### Rengöring

- Rengör kranen med en mjuk trasa eller svamp som fuktats med rengöringsmedel.
- Obs! Använd ej spray!
- Skölj av kranen med rent, ljummet vatten.
- Torka slutligen av kranen med en mjuk trasa.

**För ädlare ytbehandlingar:** (exempelvis ytbehandlingar i guld)  
Om ytbehandlingen oxiderar med tiden kan de putsas upp med flytande silverrengöring. Efter rengöring måste kranen sköljas med rikligt av ljummet vatten och sedan torkas av med en mjuk trasa.

### Extremt smutsiga ytor

Om kranen ej rengjorts under en lång tidsperiod, och smutsen ej går bort med hjälp av normal rengöring kan ett lätt alkaliskt rengöringsmedel användas.

- Rengör kranen med en mjuk trasa eller svamp som fuktats med rengöringsmedel.
- Skölj av kranen med rent, ljummet vatten.
- Torka slutligen av kranen med en mjuk trasa.

### Frysrisk

Om blandaren monteras där frysrisk föreligger (t.ex. i fritidshus som står ouppvärmt under vinterhalvåret etc.) måste blandaren tömmas på vatten eller demonteras och förvaras i uppvärmt utrymme under vinterperioden.

**Ettgreppsblandare:** Stäng av vattnet till blandaren och demontera reglerkassetten.

**Termostatblandare:** Stäng av vattnet till blandaren, ställ blandaren öppet läge och demontera blandarens termostatdel.

**Beröringsfri blandare:** Förvaras i uppvärmt utrymme under vinterperioden

**Vattenutkastare:** På vattenutkastare utan dräneringsventil ska slang demonteras då frysrisk föreligger.

**Obs!** Dessa åtgärder måste även följas vid transport av vattenfylld blandare vid temperaturer under 0°.

### Värmetålighet

**Obs!** Kranar och dess tillbehör får ej placeras i utrymme där temperaturen kan överstiga 65°C t.ex. i en bastu. Temperaturbegränsningen gäller även vid rengöring av kranarnas yta och dess tillbehör.

### Varning!

Anslut inte någon typ av slang med avstängningsmekanism till blandarens strålsamlare. Detta kan resultera i tryckslag som kan skada blandarens funktion eller dess utloppspip. Det kan dessutom uppstå skadlig överströmning mellan varmvatten och kallvatten om sådan utrustning används.

Bidetta handdusch med avstängning får endast användas tillsammans

## Záručné podmienky ORAS

Tieto záručné podmienky sa vzťahujú na vodovodné batérie Oras a ich príslušenstvo a to len ak sú zhotovené z originálnych dielov Oras. Pri inštalácii vodoinštaláčného materiálu a ich plánovaní musíte dodržiavať nariadenia miestnych orgánov.

### Záručná doba

- a) Dva roky od nákupu výrobku alebo prvého dňa používania, ktorý je uvedený na predajnom doklade.
- b) Dva roky od dátumu vyrazeného na výrobku pri výrobe (dátum na výrobku + dva roky).

Záruka sa vzťahuje na výrobné poruchy a poruchy výrobného materiálu.

### Záruka tesnosti výrobku pre jednopákové batérie

- a) Päť rokov od nákupu výrobku alebo prvého dňa používania, ktorý je uvedený na predajnom doklade.
- b) Päť rokov od dátumu vyrazeného na výrobku pri výrobe (dátum na výrobku + dva roky).

Záruka sa vzťahuje na poruchy spôsobujúce kvapkanie alebo pretekánie batérie ak je páka v polohe – uzavretá. V takomto prípade Oras dodá zdarma novú kartušu; za výmenu kartuše je zodpovedný zákazník.

**POZOR!** Záruka na netesnosť sa nevzťahuje na opotrebenie tesnenia výtokového ramena.

### Odsúhlasenie

Záruka bude uznaná len na výrobku zhotovenom z originálnych dielov Oras. Len v tomto prípade Oras garantuje správnu funkciu výrobku.

### Obmedzenie záruky

Záruka sa nevzťahuje na poruchy vzniknuté z dôvodu nesprávnej montáže, použitím nevhodných čistiacich prostriedkov (s drhnutím alebo korozívnymi čistiacimi prostriedkami), opravou alebo servisom potrebnými kvôli nečistej vode (odpad, vodný kameň). Záruka sa nevzťahuje na monočlánok v bezdotykových batériách.

### Ostatné poruchy

Ostatné poruchy sa riešia v zmysle platných zákonných noriem a zákona na ochranu spotrebiteľa.

### Nahlásenie reklamácie

Záruka sa vzťahuje len na reklamácie nahlásené spoločnosti Oras alebo predajcovi batérií Oras v rozumnej časovej lehote (obvykle do 14 dní) od zistenia poruchy. Povinnosťou zákazníka pri reklamácií je doložiť termín nákupu výrobku. Riešenie reklamácií a to, kto ju vykoná, musí odsúhlasiť firma Oras alebo jej zástupcovia.

## Recyklácia materiálu

Vodovodné batérie firmy Oras neobsahujú žiadne materiály považované za nebezpečné. Napriek tomu si firma Oras ako zodpovedná spoločnosť želá, aby ste so všetkými výrobkami po uplynutí ich životnosti správne zaobchádzali. Firma Oras chce recyklovať všetky možné materiály. Všetko, čo nemôže byť recyklované, by malo byť použité na výrobu energie.

Hlavným materiálom použitým pri výrobe batérií je mosadz, ktorá je recyklovateľná. Zastaralé výrobky na konci ich životnosti najlepšie zlikvidujete tak, že ich odošlete do zberu železa.

Všetky plasty použité v batériách Oras sú termoplasty a sú preto recyklovateľné.

Všetky baliace materiály použité firmou Oras sú vhodné na recykláciu.

Monočlánky a elektronické časti nesmiete zahodiť do všeobecného odpadu. Musíte ich vytriediť a odoslať do špecifického zberu.

## Všeobecne

Vodovodné batérie a ventily (tak ako iné inštalatérske zariadenia) obsahujú niektoré súčasti, ktoré sú trvale zatažované tlakom a okolitými vplyvmi, a preto vyžadujú údržbu. Keď je súčiastka opotrebená až tak, že je nepoužiteľná, je to väčšinou kvôli zanedbaniu údržby. Pravidelná údržba zaisťuje bezproblémovú prevádzku a predlžuje životnosť výrobku. Servis musí byť vykonávaný vhodným náradím a používaním originálnych náhradných dielov. Na zariadenie bezproblémovej prevádzky a rýchleho servisu musia byť pri stavbe potrubí brané na zreteľ tieto podmienky:

- prívodné potrubie musí byť pred inštaláciou batérie alebo ventilu prepláchnutím zbavené všetkých nečistôt (piesok, zvyšky izolácie apod.);
- systémy musí byť vybavený potrebným množstvom správnych filtrov k zabráneniu prieniku nečistôt do systému;
- odborné prevedenie montáž batérie alebo ventilu je základným predpokladom pre ich bezporuchovú funkciu.

**Každé umývadlo, do ktorého je nainštalovaný výrobok Oras Electra, musí mať zátku.**

Prevádzanie servisnej činnosti zaberie veľmi málo času, ak sú použité uzatváracie ventily Oras. V tom prípade je možné prevádzkať servis na jednotlivých výrobkoch bez obmedzenia prevádzky ostatných výrobkov použitých v systéme, pretože je možné každú batériu samostatne odpojiť zo systému. **Pozor!** Elektrické pripojenie bezdotykovej batérie ovládaných z elektrickej siete môže vykonať len kvalifikovaný elektrikár. Servis a nastavenie môže tiež vykonať len vhodná kvalifikovaná osoba, napr. niekto, kto prešiel školením Electra Training School Programme.

**Bezdotykové batérie spĺňajú nariadenia smernice EMC 2004/108/EY.**

**Maximálna doba prietoku (Ochrana pred vandalizmom; Oras Electra)**

Ak je senzor batérie nepretržite prekrytý dlhšie ako dve minúty, (senzor sprchy tri minúty), alebo ak je pri modeloch Bidetta ručná sprcha mimo držiaka na sprchovú hlavicu dlhšie ako dve minúty, príslušná batéria sa automaticky vypne. Pre návrat batérie do normálnej prevádzky odstráňte zo senzora všetky prekážky (napr. zúvačku, pásku) alebo vráťte nazad ručnú sprchu Bidetta. Doby prietoku môžete pri niektorých modeloch zmeniť.

### Čistenie povrchu vodovodných batérií

Všeobecne je postup čistenia vonkajšieho povrchu batérie rovnaký ako pri čistení farebných povrchov ostatných výrobkov v domácnosti. Udržujte senzor bezdotykovej batérie čistý, aby fungoval správne. Na pravidelné čistenie povrchu batérií sa zásadne používajú tekuté čistiace prostriedky (ako napríklad mydlový roztok alebo tekuté čistiace prostriedky na umývanie riadu; nie prostriedky do umývačky riadu), prostriedky musia byť s pH 6 – 9. Je nutné pozorne si prečítať návod na použitie prostriedku určeného výrobcom ešte pred jeho použitím. Nesmiete použiť organické čistiace prostriedky ani prostriedky alebo zariadenia obsahujúce brúsne častice.

### Pozor!

Pochromovanie nie je odolné voči kyseline fosforečnej ani zlučeninám chlôru. (To isté platí aj pre všetky umelohmotné časti sprch). Medzi také zlučiny patria napríklad:

- Chlorid hliníty (používa sa napríklad v antiperspiratoch/deodorantoch).
  - Kyselina solná a jej deriváty (používa sa napríklad v čistiaciach výrobkoch určených na odváňňovanie/čističoch na holandské kachlicky).
  - Rôzne kyselinové a alkalínové čističe obsahujúce chlór.
  - Slaná voda (napr. morská voda).
  - Vzduch obsahujúci veľké množstvo chlôru.
  - Rôzne čistiace prostriedky obsahujúce kyselinu fosforečnú.
- Pozor!** Čistiace prostriedky, ktoré obsahujú alkohol, nie sú vhodné na čistenie akrylových povrchov.

**Pozor!** Pokrývajúcu vrstvu môžu poškodiť aj zriedené roztoky, pretože keď sa voda odparí, zostanú v koncentrácii roztoku aktívne prvky.

**Vodovodnú batériu nečistíte striekaním pod tlakom.**

### Čistenie

– Vodovodnú batériu vyčistíte špongiou alebo jemnou tkaninou namočenou v čistiacom roztoku.

- Pozor!** Nepoužívajte rozprašovač!
- Opláchnite batériu prúdom vlažnej vody.
- Utrite povrch batérie dosucha.

**Špeciálne kovové povrchy:** aranja, leštená mosadz, zlato, satén a briliant. Ak sa na špeciálnom kovovom povrchu objaví škvrna, možno ju odstrániť tekutým čistiacim prostriedkom na striebro. Potom je nutné povrch opláchnuť prúdom vody a povrch utrieť mäkkou utierkou dosucha.

### Farebné povrchové úpravy

Povrchy farebných batérií sa môžu ošetriť voskovými prostriedkami na údržbu karosérií vozidiel. Je pritom treba postupovať podľa pokynov výrobcu čističa. Navoskovaný povrch odoláva vode a špíne a uľahčuje čistenie vodovodnej batérie.

### Veľmi znečistené povrchy

- Vo výnimočných prípadoch, ak povrch batérie nebol veľmi dlho ošetrovaný a nečistota nie je možné odstrániť bežným postupom, tak je možné opätne použiť alkalické čistiadlo.
- Naneste čistiadlo na vlhku jemnú špongiu.
  - Umyjte ňou povrch batérie na znečistených miestach.
  - Opätne opláchnite povrch prúdom vlažnej vody.
  - Utrite povrch batérie dosucha.

### Správne používanie ručnej sprchy Bidetta

Ručnú sprchu Bidetta by ste mali po použití vypnúť. Pod výtokom sprchy zostane trochu vody. Ak vodu nevyпустíte, môže kúsok vody vytiecť pri zavesovaní sprchy. Aby ste tomu zabránili, po použití sprchy vypnite batériu a zatlačte záchodovú misu. Potom zaveste ručnú sprchu do jej držiaka. Pomocou tohto nenáročného a ľahko osvojiteľného postupu budete ručnú sprchu Bidetta správne používať.

### Nebezpečie zamrznutia

Vodovodné batérie a iné vodoinštalčné materiály nainštalované na mieste, na ktorom v nich môže zamrznúť voda (napr. počas zimy počas toho, ako sa nevykuruje), musia byť počas chladného obdobia vyprázdnené alebo uložené na vykurovanom mieste. Musíte urobiť rôzne opatrenia, aby ste zabránili poškodeniu spôsobeného zamrznutím, napr.

### Jednopákové batérie:

Odpojte kartuš.

### Automatické batérie:

Odpojte kartušu a vyprázdnite z batérie vodu.

### Batérie s dvomi rúčkami:

Odpojte vrchnú časť.

**Pozor!** Tieto opatrenia musíte vykonať aj keď prenášate použitú batériu pri teplotách nižších ako nula stupňov.

### Pozor!

Vodovodné batérie a príslušenstvo nie sú vhodné na použitie v teplotnom prostredí (max. +65 °C). Rovnaké obmedzenie teploty sa týka aj čistenia.

### Pozor!

Nepripájajte na batériu (napr. namiesto perlátora) žiadne zariadenia so stop-ventilom, napr. vysokotlakové umývacie zariadenia. Použitie takého uzatváracieho zariadenia môže spôsobiť mimoriadny tlak, ktorý potom môže poškodiť regulačný a uzatvárací mechanizmus batérie alebo poškodiť výtok. Môže sa tiež vyskytnúť škodlivý pričný tlak. Pri použití ručnej sprchy Bidetta so spúšťou musíte použiť štruktúru s ejektorom.

**Pozor!** Ventil pračky musíte po použití vždy vypnúť. Ak pračku nemôžete pripojiť k batérii, musíte odpojiť pripojovaciu hadicu (G1/2).

## Záruční podmínky ORAS

Tyto záruční podmínky se vztahují na vodovodní baterie Oras a jejich příslušenství a to pouze jestliže jsou zhotoveny z originálních dílů Oras. Montáž musí být provedena tak, aby odpovídala všem normám stanoveným pro montáž vodovodních rozvodů

### Záruční doba

- Dva roky od nákupu výrobku. Datum je uvedeno na záručním listu nebo prodejním dokladu.
- Dva roky od data vyraženého na výrobku při výrobě (datum na výrobku + dva roky)

Záruka se vztahuje na výrobní závady a vady výrobního materiálu

### Záruka těsnosti výrobku

- Pět let od nákupu výrobku. Datum je uvedeno na záručním listu nebo na prodejním dokladu.
- Pět let od data výroby uvedeného na těle kartuše.

Záruka se vztahuje na vady způsobující kapání nebo protékání baterie jestliže páka je v poloze – uzavřeno. V takovém případě Oras dodá zdarma novou kartuši.

**POZOR!** Záruka na netěsnost se nevztahuje na opotřebení těsnění výtokového ramene.

### ODSOUHLASENÍ

Záruka bude uznána pouze na výrobku zhotoveného z originálních dílů Oras. Pouze v tomto případě Oras garantuje správnou funkci výrobku.

### OMEZENÍ ZÁRUKY

Záruka se nevztahuje na vady vzniklé z důvodu špatné montáže, použití nevhodných čisticích prostředků (vhodný čisticí prostředek je popsán v každém montážním návodu, který je součástí obalu každé baterie) a dále na vady vzniklé z důvodu nečistot obsažených v protékající vodě a vodního kamene.

Záruka se nevztahuje na monočlánek v bezdotykových bateriích.

### OSTATNÍ VADY

Ostatní vady se řeší ve smyslu platných zákonných norem a předpisů.

### NAHLÁŠENÍ REKLAMACE

Záruka se vztahuje pouze na reklamace nahlášené prodejci baterií Oras v časové lhůtě do 14 dnů po nákupu výrobku nebo jeho uvedení do provozu. Povinností zákazníka při reklamaci je doložit termín nákupu výrobku (datum uvedení do provozu). Praktické vyřešení reklamace zajišťuje Oras s.r.o. prostřednictvím svých servisních partnerů.

## Recyklace materiálu

Vodovodní baterie Oras neobsahují žádné materiály, které by bylo možné označit za nebezpečné.

I přes to Oras, jako zodpovědný výrobce dbá na to, aby na konci své životnosti všechny výrobky zmizely z oběhu bez dopadu na životní prostředí.

Základním cílem je recyklovat všechny materiály, u kterých je to možné. Ostatní materiály musí umožnit jejich přeměnu v energii.

Základním materiálem vodovodních baterií je mosaz, která je snadno recyklovatelným materiálem. Nejlepším způsobem jak likvidovat staré baterie je jejich poslání do hutních provozů k recyklaci.

Všechny plastové části výrobků Oras jsou recyklovatelné.

Všechny balící materiály používané Oras jsou recyklovatelné.

Monočláanky a elektronické součástky nesmí být likvidovány s komunálním odpadem. Pro jejich likvidaci využijte specializované sběrný tohoto odpadu.

## Důležitá poznámky k servisu na výrobcích ORAS

### Obecně

Vodovodní baterie a ventily obsahují některé součásti, které jsou trvale zatěžovány tlakem a okolními vlivy a proto vyžadují údržbu. Pravidelná údržba zajišťuje bezproblémový provoz a prodlužuje životnost výrobku. Servis musí být prováděn vhodným nářadím a používáním originálních náhradních dílů. K zajištění hladkého a rychlého servisu musí být splněny některé podmínky

- přívodní potrubí musí být proplachem zbaveno všech nečistot (písek, zbytky izolací apod.) před instalací baterie nebo ventilu
- systém musí být vybaven potřebným množstvím správných filtrů k zabránění průniku nečistot do systému
- odborně provedená montáž baterie nebo ventilu je základním předpokladem pro jejich bezporuchovou funkci

Provádění servisní činnosti zabere velmi málo času, jestliže jsou použity uzavírací ventily Oras (roháčky, etážky s kulovým uzávěrem). V tom případě je možné provádět servis na jednotlivých výrobcích bez omezení provozu ostatních výrobků v systému použitých.

### Maximální čas dodatečného průtoku

Jestliže je senzor trvale zakryt déle než dvě minuty ( u sprchy déle než tři minuty ), nebo jestliže je ruční sprcha Bidetta mimo svůj držák déle než dvě minuty, uzavře baterie průtokový automaticky. Aby se baterie vrátila do původního režimu je nutné odstranit předmět, který senzor zakrývá ( nebo vrátit Bidettu zpět do držáku ).

Doba průtoku může být změněna u některých modelů.

### Elektronické baterie splňují nařízení EMC Directive 2004/108/EY

Pro bezvadný provoz vodovodní baterie je nutné udržovat senzor v dokonalé čistotě.

### Čištění povrchů vodovodních baterií

Obecně je postup čištění vnějšího povrchu baterie stejný jako pro čištění barevných povrchů ostatních výrobků v domácnosti. Zásadně se používají tekuté čisticí prostředky neobsahující brusiva ani korozi odstraňující přísady, prostředky musí být s pH 6 – 9. Je nutné pozorně pročíst návod na použití prostředku stanovený jeho výrobcem ještě před jeho použitím! Nikdy nepoužívejte čisticí prostředky dávkované rozprašovačem!

- naneste čisticí prostředek na povrch baterie
- opláchněte baterii proudem vlažné vody
- otřete povrch baterie dosucha

Speciální barevné povrchy: aranža, leštěná mosaz, zlato  
Jestliže se na speciálním barevném povrchu objeví skvrna, lze ji odstranit tekutým čisticím prostředkem na stříbro. Pak je nutné povrch opláchnout proudem vody a povrch osušit kusem měkké látky.

### Barevné povrchové úpravy

Povrchy barevných baterií se mohou ošetřit voskovými prostředky na údržbu karoserií vozidel. Je přítomná třeba postupovat podle pokynů výrobce čistiště.

### Velmi znečištěné povrchy

Jestliže povrch baterie nebyl dlouho ošetřen a nečistota nelze odstranit běžným postupem pak je možné opatrně použít alkalické čistiště

- naneste čistiště na vlhkou houbu
- touto omývejte povrch baterie na znečištěných místech
- opláchněte povrch proudem vody
- otřete povrch baterie dosucha

**POZOR:** Chromový povrch baterií není odolný vůči sloučeninám fosforu a chloru. (To samé platí o plastových všech součástech a příslušenstvích sprch).

Nevhodné chemikálie jsou například :

- chlorid aluminia, obsažený v antiperspirantech/deodorantech
- hydrochlor a jeho deriváty (obsažen v čistištech na obkladačky a dlažby)
- různé kyseliny a alkalidy s obsahem chloru
- čisticí prostředky obsahující fosfor
- prostředí obsahující množství chloru

**Pozor!** Dokonce i naředěné prostředky mohou poškodit povrchovou vrstvu chromu neboť po odpaření vody z roztoku budou chemikálie s povrchem reagovat a znehodnotí jej.

### Správné používání baterií Oras Bidetta

Po použití spršky Bidetta, může ze spršky vytéci ještě velmi malé množství vody. Důvodem je zbytkový tlak v hadici. Lze tomu zabránit tak, že po použití spršky a uzavření baterie, podržíme pár vteřin nad WC spršku se stisknutým tlačítkem. Tím se tělo spršky vyprázdí a po zavěšení do nástěnného držáku již nebude kapat.

### Nebezpečí zamrznutí

V tělese baterie nesmí zůstat žádná voda, jestliže je umístěna v místech kde klesá teplota pod bod mrazu.

Zmrzlá voda může nevrátně poškodit výrobek.

Způsoby jak zabránit poškození v důsledku zamrznutí vody :

**Jednopákové baterie:** Vymontujte kartuši z těla baterie

**Termostatické baterie:** Vymontujte termostatickou kartuši a vypusťte vodu z těla baterie

**Kohoutkové baterie:** Vymontujte „vršky“ z těla baterie

**Pozor!** Stejnou opatrnost vyžaduje i přemísťování demontované baterie prostory s teplotou pod bodem mrazu

**Pozor!** U dřevových baterií s ventilem pro připojení myčky nádobí je nutné po ukončení myti tento ventil vždy uzavřít. Pokud nelze pračku připojit k vodovodní baterii, měla by být spojovací hadice (G1/2) zapojená napevno.

### POZORI

Vodovodní baterie a jejich příslušenství nesmí být instalovány v místech, kde okolní teplota dosahuje 65°C. Stejně omezení platí pro teplotu použitých prostředků při čištění.

### UPOZORNĚNÍ

Nenapojte namísto perlátoru ani jiným způsobem žádná zařízení s uzavíracím ventilem např. vysokotlaká mycí zařízení. Taková zařízení způsobují hydraulické rázy, které poškodí vodovodní baterii nebo její hlavní regulační části. Také může dojít k protékání teplé vody do studené. Bidetta s ovládacím ventilem na rukojeti, je nutné použít konstrukci s ejektorem.



**Austria**

Ernst Christöfl GmbH  
Werksvertretungen  
Doblestr. 26  
A-8501 LIEBOCH  
Tel. +43 (0) 3136 631 660  
Fax +43 (0) 3136 631 6620  
E-mail: office@christoefl.com

**Benelux-countries**

N.V. ORAS S.A.  
SteenWeg 3 Unit 9  
B-3540 HERK-DE-STAD  
Tel. +32 (0)13 35 36 10  
Fax +32 (0)13 66 46 86  
Info.Benelux@oras.com

**Czech Republic**

ORAS International Oy  
organizační složka  
Mikulovická 4  
CZ-190 17 PRAHA 9 - VINOŘ  
Tel. +420 286 854 892  
Fax +420 286 854 893  
Info.Czech@oras.com

obchodné zastúpenie pre  
Slovenskú republiku  
tel./fax:+421 327 431 123  
Mob.: +421 903 535 771

**Denmark**

ORAS ARMATUR A/S  
Strelingsvej 12  
Postboks 125  
DK-7000 FREDERICIA  
Tel. +45 75 95 74 33  
Fax +45 75 95 80 27  
Info.Denmark@oras.com

**Estonia**

Oras Oy  
Peterburi tee 63 B  
EE-11415 TALLINN  
Tel. +372 (0) 6 210 400  
Fax +372 (0) 6 210 409  
Info.Finland@oras.com

**France**

ORAS OY France  
5 Avenue du Valparc  
F-68440 HABSHEIM  
Tel. +33 (0)3 89/65.92.20  
Fax +33 (0)3 89/65.92.29  
Info.France@oras.com

**Germany**

ORAS GmbH & Co. KG Armaturen  
Grünlandweg 10  
D-58640 ISEERLOHN  
Postfach 2103  
D-58634 ISEERLOHN  
Tel. +49 (0)2371 94 800  
Fax +49 (0)2371 94 80 23  
Info.Germany@oras.com

ORAS GmbH & Co. KG Armaturen  
Büro Halle  
Julius-Ebeling-Str. 7  
D-06112 HALLE  
Tel. +49 (0) 345/5244352  
Fax +49 (0) 345/5244354  
Info.Germany@oras.com

**Latvia**

Oras Pārštāvis Latvijā  
Ganību dambis 7a,  
Rīga, LV-1045  
Tel. +371 29218 090  
Fax +371 67383 094  
Info.latvija@oras.com

**Lithuania**

Oras Ltd. atstovybė  
Dariaus ir Girėno g. 99  
LT- 02189 VILNIUS  
Tel. +370 (6) 852 1811,  
+370 (6) 995 2990  
Fax +370 (5) 2338897  
Info.Finland@oras.com

**Norway**

ORAS ARMATUR AS  
N-7120 LEKSVIK  
Tel. +47 74 85 41 10  
Fax +47 74 85 79 10  
Info.Norway@oras.com

Oslo Sales Office:

Grenseveien 82  
N-0663 OSLO  
Tel. +47 74 85 41 10 (Leksvik)  
Fax +47 22 64 81 91

**Poland**

ORAS Olesno Sp. z o. o.  
ul. Leśna 2  
PL-46-300 OLESNO  
Tel. +48 34 350 9200  
Fax +48 34 350 9245  
Info.Poland@oras.com

**Russia**

Moscow  
"Oras International Ltd"  
representative office in Russia:  
Letnikovskaya st.,b.10, str. 2  
RU-115114 Moscow  
Tel. +7 495 580 48 41  
Fax +7 495 580 48 43  
Info.Russia@oras.com

Представительство  
"Oras International Ltd" в России:  
115114, Москва,  
Летниковская ул., д.10, строение 2  
Tel: (495) 580 48 41  
Факс: (495) 580 48 43  
Info.Russia@oras.com

**Spain**

Apic Technical S.L.  
Mestres Villà, 107 bis - bajos  
80320 El Masnou - Barcelona  
Tel.+34 93 5406384  
Fax. +34 93 5406386  
E-mail: apic@apictech.com  
Info.Finland@oras.com

**Sweden**

ORAS Oy Sverige  
Elektrodgatan 3  
S-721 37 VÄSTERÅS  
Tel. +46 (0)21 81 61 31  
Fax +46 (0)21 81 61 30  
Info.Sweden@oras.com

**Ukraine**

Representative office Oras  
Solomjanska sq. 2-201  
UA-03035 Kyiv  
Tel. +38 (044) 240 2048  
+38 (044) 240 6219  
+38 (044) 469 5817  
Fax +38 (044) 537 0149  
Info.Ukraine@oras.com

®

**ORAS GROUP**

Isometsäntie 2  
P.O. Box 40  
FI-26101 Rauma

**Finland**

Tel. +358 (0)2 83 161  
Fax +358 (0)2 831 6300  
Info.Finland@oras.com

Oras develops, manufactures and markets user-friendly and innovative faucet systems and the related valves and modules. The design and technical solutions of our products are driven by user-friendliness. Oras is the Nordic market leader and one of the Europe's largest manufacturers of faucets. The Oras Group has production facilities in Finland, Poland, and Norway. A large and versatile collection and alternatives for different purposes enable you to find the right faucet for every purpose. For the further details please apply to Oras web site at [www.oras.com](http://www.oras.com)

Det Norske Veritas Certification OY/AB certifies that the Quality Management System of Oras Oy in Rauma Finland, conforms to the ISO 9001:2000 and the Environmental Management System to the ISO 14001:2004 standard. The certificates are valid for development, manufacture, marketing, sales and after sales services of faucets, accessories and valves.



The TÜV CERT Certification Body of TÜV NORD Zertifizierungs- und Umweltgutachter Gesellschaft mbH certifies that Oras Olesno Sp. z o.o. in Olesno Poland has established and applies Quality and Environmental Management System for manufacture, storage, marketing, sales and after sales services of faucets, valves and accessories. Proof has been provided that the requirements according to ISO 9001:2000 and ISO 14001:2004 are fulfilled.



## ORAS GROUP

Isometsäntie 2, P.O. Box 40

FI-26101 Rauma

**Finland**

Tel. +358 (0)2 83 161

Fax +358 (0)2 831 6300

Info.Finland@oras.com



[www.oras.com](http://www.oras.com)

945496/07/10